

ESPERANZA
Más Allá de la Tumba

HOPE
Beyond the Grave



Esperanza Más Allá De La Tumba

- **Bilingüe**
 - **Bíblico**
 - **Tópico**
 - **Estudio de la Biblia**
-

Hope Beyond the Grave

- **Bilingual**
- **Scriptural**
- **Topical**
- **Bible Study**

Originally published by the Dawn Bible Students Association

**Formatted for bilingual in 2021 and printed by
NW Indiana Bible Students,
P.O Box 767, Hebron, IN 46341**

www.blessedbible.com

CONTENTS:

1	WHAT IS DEATH?	4
2	IS MAN IMMORTAL?	14
3	WHAT ABOUT HELL?	24
4	SPIRITS AND SPIRITUALISM	48
5	WHAT IS HEAVEN?	66
6	WHERE IS PARADISE?	80
	INDEX TO SCRIPTURE CITATIONS	96

CONTENIDO:

1	¿QUÉ ES LA MUERTE?.....	5
2	¿ES INMORTAL EL HOMBRE?.....	15
3	¿QUÉ HAY ACERCA DEL INFIERNO?.....	25
4	ESPÍRITUS Y ESPIRITISMO.....	49
5	¿QUÉ ES EL CIELO?.....	67
6	¿DÓNDE ESTÁ EL PARAÍSO?.....	81
	ÍNDICE DE LOS TEXTOS BÍBLICOS CITADOS.....	97

Chapter 1

WHAT IS DEATH?

(1) Death is man's greatest enemy; and the Bible alone, of all the sources of information available to man, furnishes us with definite information concerning the future of those who are struck down by this dread monster. God's Word promises that a time is coming when there "shall be no more death"; and, furthermore, that those who have died shall live again. (Revelation 21:4; John 5:28) A knowledge of the Creator's provision for a dying race should be a real solace to those who mourn for their beloved dead.

(2) Added to the ghastly specter of death itself is the almost universal uncertainty of what lies beyond the grave. What happens to an individual the next moment after the heart stops beating? Is that individual still alive in some mysterious way, actually hovering around the undertaking parlors while his friends are gathered to mourn his passing? Or has he departed to some unknown and "beautiful isle of somewhere"? Or in the event that the deceased was not a Christian, is he now in the traditional regions of the damned where he is doomed to suffer an eternity of torture in a hell of fire and brimstone?

(3) Try as we will, we cannot entirely dismiss these questions from our minds. While many of us may partially console ourselves in the thought that at least many of our close friends and relatives who have died were good characters and faithful believers in Christianity as they understood it, and according to accepted beliefs, they should now be happy in heaven. Yet, all of us have had some dear friends, and probably relatives, who have died outside the pale of orthodox belief and practice, and we can't help wondering what has become of these. Are they now suffering, or are they happy?

Science Holds No Hope

(4) Science tells us that there is no evidence of the continuance of human life after the heart stops beating. This being an age of materialism, many are inclined to accept this view. The claim is that so far as the life principle is concerned, man is no different than the lower animals; that the higher intelligence of the human species is not due to the traditional theory that man has hidden within him a separate intelligence called a "soul," or a "spirit," but to the fact that he possesses a superior, a more refined, organism than does the brute creation.

Capítulo 1

¿QUÉ ES LA MUERTE?

(1) La muerte es el mayor enemigo del hombre. De todas las fuentes de información disponibles, la Biblia es la única que puede darnos informes definitivos en cuanto a los que son arrebatados por ese terrible monstruo. La palabra de Dios nos promete que llegará el día en que "la muerte no será más," y además nos asegura que quienes hayan muerto volverán a vivir. (Apocalipsis 21:4; Juan 5:28) El conocimiento de la provisión que el Creador ha hecho en favor de la moribunda raza humana es de verdadero consuelo para quienes están afligidos a causa de la pérdida de sus seres queridos.

(2) Además del espantoso espectro de la muerte misma, hay la casi universal incertidumbre de lo que hay más allá de la tumba. ¿Qué sucede a una persona en seguida después que su corazón cesa de latir? ¿Estará aún vivo y revoloteando donde sus amigos y parientes se reúnen a lamentar su desaparición? ¿Estará en un bello lugar desconocido? O, si el difunto no ha sido cristiano, ¿habrá ido a un lugar donde los condenados van a sufrir eternamente en un infierno de fuego y azufre?

(3) Estas preguntas van a estar siempre en nuestras mentes. Y aun cuando nos consolemos imaginando que por lo menos muchos de nuestros parientes y amigos que han muerto eran buenas personas y fieles creyentes, de acuerdo con lo ellos entendían, sin embargo, algunos de ellos han muerto fuera de las creencias y prácticas ortodoxas y, por lo tanto, no podremos dejar de preocuparnos por ellos. ¿Se hallarán sufriendo, o se encontrarán felices?

La Ciencia No Nos Ofrece Esperanza Alguna

(4) La ciencia afirma que no existe evidencia alguna de que la vida humana continúa después de que el corazón deja de latir. Por ser esta una edad en que predomina el materialismo, muchos se inclinan a aceptar esta idea. Opinan que, en lo referente al principio de vida, el hombre no difiere de los animales, que la superioridad de la especie humana no se debe a que, conforme a la opinión general, tenga oculta en sí una entidad separada, a la que se le da el nombre de "alma" o "espíritu," sino al superior organismo de que está dotado el hombre, siendo más refinado que el de los animales.

(5) Let us now note a few of the scriptural passages which show clearly that science is right as far as the *present* condition of the dead is concerned. Ecclesiastes 9:5 reads, "For the living know that they shall die: but the *dead know not any thing*." Psalm 49:10-12 is also to the point: "For he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others. Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations: they call their lands after their own names. Nevertheless, man being in honor abideth not: he is like the beasts that perish."

(6) In Genesis 2:7 we are told that "the LORD God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul." Later, after the transgression of this originally perfect pair, God said, "In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return." (Genesis 3:19) In Psalm 146:4 David makes an emphatic declaration as to the condition of those who return to the dust. We quote, "His breath [*ruach*] goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish." If language means anything at all then there is no mistaking the fact that these words describe a dead man as being absolutely unconscious, even his thoughts having perished.

(7) Note again the statement of the Psalmist—"His breath goeth forth, he returneth to his earth." If a man, as a conscious, living being, was brought into existence by the union of the material body with the breath of life, it would seem reasonable that when these two elements are separated, life would cease; and this is exactly what the text states—"In that very day his thoughts perish."

(8) Some may wonder about the "breath of life," thinking perhaps this may be that traditional something-or-other that continues to live on after the body dies. We will leave the subject of the "soul" for subsequent consideration, but let us now examine a passage which describes the *process* of dying, showing exactly what becomes of the two principal elements which divine, creative wisdom has combined to produce human life. It reads: "Then shall the *dust* return to the earth as it was; and the *spirit* shall return unto God who gave it." Ecclesiastes 12:7

(9) The key to a proper understanding of this text is found in the word "return," used with respect to both the body and the spirit. The body is said to *return* to the earth. This is because its elements originally came from the earth. It follows, therefore, that if the spirit *returns to God*, it must have been with God before it entered the human

(5) Consultemos ahora algunos de los pasajes bíblicos que muestran claramente que la ciencia está en lo correcto en cuanto a la *presente* condición de los muertos. Eclesiastés 9:5 dice: "Porque los vivos saben que han de morir; pero *los muertos nada saben ya*."—El Salmo 49:10-12 también viene al caso: "Los sabios mueren, el insensato y el necio perecen del mismo modo, y dejan a otros sus riquezas. La idea aquí es que sus casas serán eternas, sus viviendas serán heredadas por generaciones, sus tierras llevarán el nombre de ellos. Pero el hombre no permanecerá. Es semejante a las bestias que perecen."

(6) Génesis 2:7 nos dice: "Y Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en sus narices aliento de vida, y el hombre vino a ser alma viviente." Después de la transgresión de la pareja perfecta, Dios dijo: "Con el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra de donde fuiste tomado; porque polvo eres, y al polvo tornarás." (Génesis 3:19) En el Salmo 146:4 David hace una afirmación enfática con respecto a la condición de los que han vuelto al polvo: "Sale su espíritu, y él se torna en su tierra: en ese mismo día perecen sus pensamientos." La palabra hebrea [*ruach*] que aquí se traduce "espíritu" es la misma que se traduce "aliento". No queda duda de que estas palabras describen a un ser huano muerto, absolutamente inconsciente, habiendo perecido sus pensamientos.

(7) Notemos nuevamente las palabras del Salmista: "Sale su espíritu, y él se torna en su tierra." Puesto que el hombre, como ser viviente y consciente fue traído a la existencia uniendo el cuerpo y el aliento de vida, será razonable que cuando estos dos elementos son separados, la vida cesa. Precisamente esto es lo que el texto implica en las palabras: "En ese mismo día perecen sus pensamientos."

(8) Es posible que alguien imagine que "el espíritu" o "aliento de vida" sea lo que cree que continúa viviendo después de que el cuerpo ha muerto. Por ahora dejemos el tema de lo que constituye el "alma" para más tarde, pero examinemos un pasaje que describe lo que ocurre cuando alguien *muere*, y que muestra claramente lo que ocurre con los dos elementos principales que la sabiduría divina creativa ha combinado para producir la vida humana. Dice: "Es que el *polvo* vuelve a la tierra, como era; y el *espíritu* vuelve a Dios, quien lo dio." Eclesiastés 12:7 (RVA-2015)

(9) La clave para entender este texto se encuentra en la palabra "vuelve" usada con respecto al cuerpo y al espíritu. El cuerpo se dice que *vuelve* a la tierra. Esto es porque, originalmente, sus elementos provinieron de la tierra. Por lo tanto, si el espíritu *vuelve* a Dios, deber

organism. If to be with God in this sense means to be in heaven, then it follows that if the "spirit" here referred to is a conscious entity, capable of enjoying life in a spiritual heaven, it means that every one of us must have been in that spiritual heaven before we were born; else it could not be said that we "return" when we die.

What the "Spirit" Really Is

(10) The Hebrew word here translated "spirit," is *ruach*. Prof. Strong, noted authority on the Hebrew and Greek languages, tells us that this Hebrew word *ruach* means "wind," or "breath." It is the same Hebrew word that is translated "breath" in Genesis 7:15, where it is said to be possessed by the lower animals. We quote: "And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein is the *breath* [*ruach*] of life." If the use of the word *ruach* to describe the breath or spirit of life in human beings means that we have within us an intelligent entity of some sort that continues to live after the body dies, it also means that the lower animals inherently possess a similar intangible something which can never die.

(11) But when we reason in harmony with the Word of God, all is clear. Genesis 2:7 declares that God created man out of the dust of the ground and "breathed into his nostrils the breath of life." The result of the uniting of the body with the breath of life is said to be that "man became a living soul." Obviously, when the body returns to the earth, and the breath or spirit of life returns to its original source—to God who gave it—it leaves the individual in exactly the same condition as he was before birth, which was a condition of nonexistence.

(12) To settle this question even more definitely we need only to turn to Ecclesiastes 3:19-21, where the Hebrew word *ruach* is again used, and there it is said that the breath (*ruach*) of both man and beast goes to the same place at death. We quote: "For that which befalleth the sons of men, befalleth the beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath [*ruach*]; so that a man hath no pre-eminence above a beast: for all is vanity. All go unto one place: all are of the dust, and all turn to dust again. Who knoweth [that] the spirit of man goeth upward [to heaven] and [that] the spirit of the beast goeth downward to the earth?"

haber estado con Él antes que haya entrado en el organismo humano. Si estar con Dios en este sentido quiere decir estar en el cielo, entonces se infiere que el "espíritu" al que se refiere es una entidad consciente, capaz de disfrutar la vida en un cielo espiritual. Entonces cada uno de nosotros estuvimos en el cielo espiritual antes de nacer, pues de otra manera no pudiera decirse que al morir "volvemos" a Dios.

Lo Que Realmente Es El "Espíritu"

(10) La palabra traducida aquí "espíritu" es la palabra hebrea "*ruach*." El Profesor Strong, notable autoridad en idiomas hebreo y griego, nos dice que esta palabra hebrea significa "viento" o "aliento." La misma palabra "*ruach*" es traducida "aliento" en Génesis 7:15, que también indica que lo poseen los animales. El texto dice: "Así vinieron a Noé en el arca, de dos en dos, de toda carne, que tiene en sí *aliento* [*ruach*] de vida." Si se usa la palabra *ruach* para describe el aliento o espíritu de vida en los seres humanos, entonces significa que tenemos dentro de nosotros una entidad inteligente que continúa viviendo después de que el cuerpo muere. Entonces también los animales poseen algo similar, que no puede morir.

(11) Sin embargo, cuando razonamos en armonía con la palabra de Dios, todo se aclara. En Génesis 2:7, como ya vimos, dice: "Y Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en sus narices aliento de vida." La unión del cuerpo con el aliento de vida dio por resultado que el hombre "vino a ser alma viviente." Por consiguiente, cuando el cuerpo vuelve a la tierra, y el aliento o espíritu de vida vuelve a donde fue originado—a Dios, que lo dio—el individuo queda exactamente en la misma condición que se hallaba antes de nacer, es decir, sin existencia.

(12) Para terminar con este tema, vayamos a Eclesiastés 3:19-21, en donde también se emplea la palabra *ruach*. Este texto indica que el aliento o espíritu (*ruach*) tanto del hombre como de la bestia, van al mismo lugar al morir. "Porque lo que ocurre con los hijos del hombre y lo que ocurre con los animales es lo mismo: Como es la muerte de estos, así es la muerte de aquellos. Todos tienen un mismo aliento [*ruach*]; el hombre no tiene ventaja sobre los animales porque todo es vanidad. Todo va al mismo lugar; todo es hecho del polvo y todo volverá al mismo polvo. ¿Quién sabe si el espíritu del hombre sube arriba, y si el espíritu del animal desciende abajo a la tierra?" (RVA-2015)

(13) The records of the New Testament on the subject of death agree fully with those of the Old Testament. Jesus indicates that the dead are in a condition of unconsciousness, which he likens to sleep. In John 11:1-46 we have a wonderfully revealing account of the sickness, death, and awakening of Lazarus, a dear friend of Jesus. Martha and Mary, sisters of Lazarus, were also friends of the Master, and when their brother was taken sick they sent word to Jesus supposing that he would come at once to their aid.

(14) But instead of going immediately to the bedside of his friend Lazarus, Jesus tarried. After some time had elapsed he said to his disciples, "Our friend Lazarus *sleepeth*; but I go, that I may awake him out of sleep." The disciples misunderstood this, supposing that Jesus referred to natural sleep. Then he said plainly, "Lazarus is *dead*." Later, at the tomb of Lazarus, Jesus addressed this dead one in a loud voice saying, "Lazarus, come forth." And we are told that "he that *was dead came forth*." Not a hint here that Lazarus' "soul" was either in a heaven of bliss or a hell of torment. According to the record, he was asleep in death. Yes, Jesus believed in the "sleep of death."

(15) In the account of the awakening of Lazarus from the sleep of death we have emphasized the fact that the scriptural hope for life beyond the grave is in the assurance that there is to be a *resurrection* of the dead, rather than in the supposition that man possesses inherent immortality. The Apostle Paul fully agrees with this. In 1 Corinthians 15:12-18 he concludes that if there be no resurrection of the dead, then, "they . . . which are fallen asleep in Christ are *perished*."

(16) In the book of Revelation also, we find the same uniformity of thought as to the unconscious condition of the dead. For example, the Revelator says, "And the sea gave up the *dead* which were in it; and death and hell delivered up the *dead* which were in them." (Revelation 20:13) We will leave the subject of hell for subsequent consideration. Suffice it now to note the fact that according to the text just quoted, those that are in the scriptural "hell" are declared to be *dead*. This means that they are not alive nor being tormented. The text also reveals that the hope of the dead is that they shall be *brought out* of hell—raised to life.

(17) In brief then, the answer to the question, Where are the dead? is that they are now in a state of unconsciousness; that all hope for life beyond the grave is centered in the scriptural assurance that through the mighty power of the great Creator, exercised by the divine Christ during

(13) El Nuevo Testamento, con relación a la muerte, está en completo acuerdo con lo dicho en el Antiguo Testamento. Jesús indicó que los muertos están en una condición de inconsciencia, como el sueño. En Juan 11:1-46 aparece un relato de la enfermedad, muerte y despertar de Lázaro, querido amigo de Jesús. Las hermanas de Lázaro, Marta y María, también eran amigas del Maestro. Cuando Lázaro, se enfermó, ellas le avisaron a Jesús, suponiendo que Él vendría inmediatamente a su auxilio.

(14) Pero en vez de acudir inmediatamente al lecho de Lázaro, Jesús se demoró. Después de transcurrir algún tiempo Él dijo a sus discípulos: "Nuestro amigo Lázaro *duerme*: mas voy para despertarle del sueño." Los discípulos malentendiendo sus palabras supusieron que Jesús se refería al sueño natural. Entonces Él les dijo claramente: "Lázaro ha *muerto*." Después, ante la tumba, dirigiéndose al muerto, Jesús en alta voz le dijo: "Lázaro, ¡ven fuera!. . .Y aquel que *había estado muerto salió*." En todo este pasaje nada hay que siquiera insinúe que el "alma" de Lázaro hubiera estado en un cielo de dicha o en un infierno de tormentos. Conforme a las Escrituras, él estaba dormido en la muerte. Sí, Jesús creyó en el "sueño de la muerte".

(15) En la descripción del despertar de Lázaro hemos puesto énfasis a la esperanza que, según las Escrituras, hay de vida más allá de la tumba por medio de la *resurrección* de los muertos y no porque el hombre posee inmortalidad inherente. El Apóstol Pablo está en completo acuerdo con esto. En 1 Corintios 15:12-18, dice que si no hay resurrección de los muertos, entonces "los dormidos en Cristo han *perecido*."

16) En el libro del Apocalipsis encontramos el mismo razonamiento con respecto a la condición inconsciente de los muertos. El Apóstol Juan dice: "Y el mar entregó los *muertos* que estaban en él, y la Muerte y el Hades entregaron los *muertos* que estaban en ellos; y fueron juzgados, cada uno según sus obras." (Apocalipsis 20:13 RVA-2015) Dejemos el asunto del "Hades" para estudiarlo más tarde. Por el momento es suficiente notar el hecho de que quienes están en el "infierno" de las Escrituras están *muertos*. Siendo este el caso, no están vivos ni siendo atormentados. El texto también revela que la esperanza para los muertos es que *saldrán* del infierno o sepulcro y resucitarán.

(17) En resumen, la respuesta a la pregunta "¿Dónde Están los Muertos?" es: los muertos se encuentran en un estado de inconsciencia, y que toda esperanza de vida más allá de la tumba se basa en la seguridad que nos dan las Sagradas Escrituras de que por medio del gran poder del Creador, y el futuro reino de Cristo divino, habrá una

the coming kingdom period, there is to be a "resurrection of the dead, both of the just and the unjust." Acts 24:15

Satan's Lie

(18) Before leaving this phase of the subject it is well that we pause long enough to call attention to the origin of the false theory so generally accepted in both Heathendom and Christendom, that "there is no death." If the Bible so clearly teaches that death is a grim reality and man's worst enemy, whence came the idea that it is a friend in the sense of being but the gateway into another life?

(19) The answer to this question is found in the Genesis account of the fall of man into sin and death. Satan, operating through the serpent, in discussing the matter with mother Eve prior to the transgression that brought death, said, "Ye *shall not* surely die." (Genesis 3:4) God has said that the penalty for disobedience would be death—"thou shalt surely die." (Genesis 2:17) The testimony of the entire Bible is consistent with this original statement of what would constitute the penalty for sin. "The wages of sin is death," declares Paul. (Romans 6:23) "The soul that sinneth, it shall die," says Ezekiel. (18:4)

(20) In Revelation 20:2, 3 we get the thought that the "old serpent" that deceived mother Eve has continued to be a deceiver ever since; and history reveals that this is indeed true. Every deceptive effort possible has been made down through the ages to bolster up Satan's lie, "Ye shall not surely die." As a result, nearly everybody today who attempts to believe in a future existence at all, bases his faith on the supposition that man possesses inherent immortality. But, what say the Scriptures about immortality? The next chapter discusses this point.

"resurrección de los muertos, así de justos como de injustos."
Hechos 24:15

La Mentira De Satanás

(18) Antes de concluir este capítulo es importante que nos detengamos para ver el origen de la teoría falsa, generalmente aceptada tanto por el paganismo como por la Cristiandad, de que "no existe la muerte." Si la Biblia claramente enseña que la muerte es una horrenda realidad y el peor enemigo del hombre, ¿de dónde proviene la idea de que la muerte es la amiga del hombre en el sentido de que es una "puerta de salida" hacia otra vida?

(19) La respuesta se encuentra en el libro del Génesis, en la narración de la caída del hombre al pecado y la muerte. Satanás, hablando con Eva a través de la serpiente antes de la transgresión que ocasionó la muerte, le dijo: "*No moriréis.*" (Génesis 3:4) Dios ya había dicho que la pena por la desobediencia sería la muerte: "de seguro morirás." (Génesis 2:17) El testimonio de toda la Biblia concuerda con el relato original de cual sería el castigo por el pecado. "El salario del pecado es muerte," dice Pablo en Romanos 6:23. "El alma que pecare, esa morirá." Ezequiel 18:4

(20) Apocalipsis 20:2, 3 dice que la misma "serpiente antigua" que engañó a Eva, ha seguido engañando desde entonces a todas las naciones, y la historia demuestra la veracidad de esto. A través de las edades se ha venido haciendo todo esfuerzo posible con el objeto de sostener la mentira de Satanás, "No moriréis." Como resultado, ahora casi toda persona que cree en una existencia futura basa su fe en la suposición de que el hombre posee inmortalidad inherente. Pero, ¿qué dicen las Escrituras acerca de la inmortalidad? Esto lo veremos en el siguiente capítulo.

Chapter 2

IS MAN IMMORTAL?

(21) The theory of inherent immortality, which alleges that when what we call death overtakes a human being he actually becomes more alive than before it occurred, is based on the supposition that lurking somewhere within the human organism is an elusive, intangible, and invisible ego or intelligence called a "soul." The claim of theologians is that this soul is immortal or death-proof and that when the body dies, this inner intelligence, or real man, escapes from its prison house of human limitations and is free to enjoy life forever on a much higher plane of existence—unless, of course, it has been a wicked soul. In the latter case, according to traditional theology, the soul must suffer untold agonies in a burning hell of literal fire, or at best, according to Roman Catholic theology, pass through a long period of suffering in purgatory before it can enjoy the freedom and blessings of heaven.

(22) The expressions "immortal soul" and "undying soul" are so commonly used in religious conversation that it is taken for granted by those who have not made an investigation that they are scriptural terms. For this reason it will be a distinct surprise to many to learn that these expressions are not to be found in the Bible at all. The traditional immortality of the human soul is purely a product of imagination having no scriptural support whatsoever.

(23) The words "soul" and its plural "souls" are used in the Bible more than five hundred times, but in no instance is the thought even hinted that human souls are immortal. On the contrary, wherever the Bible discusses the subject of death in connection with the soul, it distinctly and clearly states that the soul, even as the body, is subject to death. For example, through the prophet the Lord says, "Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die." (Ezekiel 18:4) And in the New Testament we read the words of Jesus, "And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to *destroy both soul and body in hell [Gehenna]*." (Matthew 10:28) Yes, even those souls which go to the Bible hell are *destroyed*, not tormented.

(24) The word "soul" in the Old Testament is translated from the Hebrew word *nephesh*. Prof. Young states in his *Analytical Concordance of the Scriptures*, that this word *nephesh* simply means "animal," or, freely translated, that which is animated or alive, a sentient

Capítulo 2

¿ES INMORTAL EL HOMBRE?

(21) La teoría de la inmortalidad inherente—la que sostiene que cuando lo que llamamos "muerte" ocurre a un ser humano, este en realidad está más vivo que antes—se basa en la suposición de que, oculta dentro del organismo humano, existe una intangible e invisible inteligencia llamada el "alma." Los teólogos sostienen que esta alma es inmortal, es decir, a prueba de la muerte, y que cuando el cuerpo muere esta alma se escapa de la prisión de las limitaciones humanas y entra a gozar de una vida en un plano de existencia mucho más alto, eternamente, si hubiese sido un alma buena. En este caso que hubiese sido un alma mala, conforme a la teología tradicional, esta alma sufrirá tormentos, indescriptibles agonías en un infierno de llamas literales; o que a lo mejor—según la teoría católico-romana—tendrá que pasar un largo tiempo sufriendo en un purgatorio, antes de que pueda pasar a gozar de la libertad y de las bendiciones del cielo.

(22) La expresión "alma inmortal" es tan común que la gente la da por cierta sin ocuparse de investigar si es verdad o no, y si es o no un término bíblico. Por consiguiente, muchos se sorprenderán al ser informados de que esta expresión no se encuentra en ninguna parte de la Biblia. La tradicional inmortalidad del alma humana es únicamente producto de la imaginación, sin ningún apoyo en las Sagradas Escrituras.

(23) Las palabras "alma" y "almas" se usan en la Biblia más de cuatrocientas veces, pero en ninguna ocasión se insinúa que las almas humanas sean inmortales. Por lo contrario, siempre que la Biblia discute el tema de la muerte, en conexión con el alma, clara y distintamente, dice que el alma, lo mismo que el cuerpo, está sujeta a la muerte. Por ejemplo, por medio del profeta el Señor dice: "He aquí que todas las almas son mías; como el alma del padre, así también el alma del hijo; mías son todas; y el alma que pecare, esa morirá." (Ezequiel 18:4) Y en el Nuevo Testamento leemos las palabras de Jesús: "No temáis a los que matan el cuerpo, pero el alma no la pueden matar; temed más bien a aquel que puede *destruir así el alma como el cuerpo en el infierno [Gehenna].*" (Mateo 10:28) Ciertamente, hasta las almas que van al infierno de la Biblia son *destruidas* en vez de ser atormentados.

(24) La palabra "alma" en el Antiguo Testamento es traducido de la palabra hebrea *nepshesh*. El Profesor Young declara en su *Concordancia*

being. The word is used in the Old Testament in connection with the lower animals as well as man. In Numbers 31:28 it is applied to such animals as beees, asses, and sheep. Thus, were we to insist that the Hebrew word *nephesh*, translated "soul" in the Old Testament, means *immortal soul*, then we would be bound to conclude that the lower animals also possess immortal souls—a conclusion that few would want to accept.

(25) The word "soul" in the New Testament is translated from the Greek word *psuche*. We know that this word has exactly the same meaning as the Hebrew word *nephesh* for the reason that the Apostle Peter uses it to translate the latter when he quotes from Psalm 16:10. The apostle's quotation is found in Acts 2:27, and reads: "Because Thou wilt not leave my soul [Greek, *psuche*; Hebrew, *nephesh*] in hell, neither wilt Thou suffer thine Holy One to see corruption." Peter tells us that this is a prophecy concerning the death and resurrection of Jesus, that his soul was not left in hell.

(26) In Matthew 26:38 Jesus is reported as saying, "My soul is exceeding sorrowful, *even unto death*." This is fully in harmony with the prophetic declaration concerning Jesus which says that his soul was made "an offering for sin." (Isaiah 53:10) Yes, Jesus' *soul died*, and through that great sacrifice the souls of all mankind are redeemed from death and ultimately will be resurrected from the condition of death.

(27) Another interesting use of the Greek word *psuche* (English, "soul") in the New Testament is found in Acts 3:19-23. Here we have a prophecy describing the work of restoration, or resurrection, that will be carried on by the Messiah following his second coming and the establishment of his kingdom. We are told that then "every *soul* which will not hear [obey] that prophet, shall be *destroyed* from among the people." Thus both the Old and New Testaments emphasize the fact that human souls are *mortal*, subject to death, and that ultimately all wicked souls are to be destroyed—not preserved and tormented as the Dark Age creeds would have us believe.

First Human Soul Created

(28) Let us now note carefully the process by which the first human soul was brought into being, as this will help us to understand more clearly just what a soul really is. The scriptural account of this is given in Genesis 2:7, which reads: "And the LORD God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and

Analítica de las Sagradas Escrituras que esta palabra simplemente significa "animal", "animado", o aquello que está animado o vivo, es decir, un ser sensitivo. En el Antiguo Testamento esta palabra se usa en conexión con los animales y con el hombre. En Números 31:28 se aplica a animales tales como los bueyes, asnos, y ovejas. Por lo tanto, si insistiéremos en que *nephesh*, traducida "alma" en el Antiguo Testamento, significa *alma inmortal*, entonces nos veríamos obligados a concluir que los animales también poseen almas inmortales.

(25) La palabra "alma" en el Nuevo Testamento es traducción de la palabra griega *psuche*. Sabemos que tiene exactamente el mismo significado que la palabra hebrea *nephesh* por la sencilla razón de que el Apóstol Pedro la usa al citar el Salmo 16:10. El apóstol la usa en Hechos 2:27, que dice "No dejarás mi alma (griego *psuche*, hebreo *nephesh*) en el infierno, ni permitirás que tu Santo vea corrupción." Pedro dice que esto es una profecía concerniente a la muerte y resurrección de Jesús, de que su alma no sería dejada en el infierno.

(26) En Mateo 26:38 Jesús dice: "Tristísima está mi alma, *hasta la muerte*:" Esto se halla en plena armonía con la declaración profética concerniente a Jesús la cual dice que su alma fue hecha "expiación por el pecado." (Isaías 53:10) Sí, el *alma* de Jesús *murió*, y por medio de ese gran sacrificio las almas de toda la humanidad son redimidas de la muerte y serán resucitadas de la condición de muerte.

(27) Otro uso de la palabra griega *psuche* ("alma") en el Nuevo Testamento aparece en Hechos 3:19-23, en una profecía que describe el restablecimiento o resurrección que ha de llevar a cabo el Mesías en su segundo advenimiento y del establecimiento de su reino. Nos dice que en ese entonces "será que toda *alma* que no obedeciere a aquel Profeta será *exterminada* de entre el pueblo." De modo que tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento dan énfasis al hecho de que las almas humanas son *mortales*, sujetas a la muerte, y que las almas malvadas serán destruidas—no preservadas y atormentadas, como tratan de hacernos creer los credos de los tiempos de superstición e ignorancia.

Creación de la Primera Alma Humana

(28) Pasemos a observar detenidamente el proceso seguido para crear la primera alma humana pues ello nos ayudará a entender más claramente lo que en realidad es un alma. La descripción bíblica se encuentra en Génesis 2:7, y dice: "Y Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en sus narices aliento de vida, y el hombre

man became a living soul." 1 Corinthians 15:45 says, "The first man, Adam, was made a living soul."

(29) Note that the soul is here shown to be the result, or product, of a union of the body, or organism, with the breath of life—"man *became* a living soul." This passage does not say, as many in the past have erroneously supposed, that God created man and then injected a soul into him—it declares, rather, that in the creation man "became" a soul, which is quite different.

(30) First, according to the record, the organism, or *body*, of man was formed—out of "the dust of the ground." This is scientifically in harmony with the facts as we know them today, as the body of man is composed entirely of the various chemical elements found in the earth. Then, into this organism was forced the *breath of life*—the animating power of the air which we breathe, which is necessary to all animal life. The Hebrew word here translated "breath" is *neshamah*, which, according to Prof. Young, literally means "breath." The fact that it was breathed into the *nostrils* of father Adam emphasizes the fact that it was the *breath*. Certainly the nostrils would seem like a peculiar place for an immortal soul to be located.

(31) Now what happened when the breath of life was blown into the nostrils of this first human organism? Simply this, it became alive—or, as the text declares, "a living soul." Thus seen, the *soul* is really that which results from the union of organism with the life-giving qualities of the breath—the "breath of life." A simple illustration of this is the electric light. The organism of the bulb with its internal vacuum, filament, etc., is not the light; neither is the electricity that flows through that organism, the light; but the union of the organism with the electricity *produces* the light. Destroy the bulb (organism) or cut off the electric current (corresponding to the breath of life) and the light goes out; that is, it ceases to exist, being extinguished.

(32) Just so it is with the human soul. When the body becomes impaired through disease or accident, to the point where it can no longer function sufficiently well to react to the life-sustaining impulses of the breath of life, the soul, or life, of the individual "goes out," that is, it ceases to exist, it dies. Likewise, if for any reason, or in any manner, the breath of life is kept from the body, as in drowning or in asphyxiation, the life also ceases—the soul dies.

(33) It should be borne in mind in this connection, of course, that the great secret of life, the outward manifestations of which we are able to

vino a ser alma viviente." 1 Corintios 15:45 dice: "El primer hombre, Adán, vino a ser alma viviente."

(29) Estas palabras demuestran que el alma es el resultado o producto de la unión del cuerpo u organismo con el aliento de vida: "el hombre vino a *ser* alma viviente." Estos versículos no dicen que Dios creó al hombre y luego le inyectó un alma—claramente dicen que a su creación el hombre "vino a ser alma viviente," lo cual es algo muy diferente.

(30) Conforme al relato, primeramente el organismo o *cuerpo* del hombre fue creado—"del polvo de la tierra." Esto está en armonía con el hecho científico, hoy conocido, de que el cuerpo humano está compuesto de varios elementos químicos que se encuentran en la tierra. Después de creado el cuerpo, fue soplado en él *aliento de vida*, es decir, la fuerza animadora del aire que respiramos, indispensable para toda vida animal. Según el Profesor Young, la palabra *neshamah* aquí traducida "aliento" precisamente significa eso. El hecho de que fue soplado en las *narices de* nuestro padre Adán, prueba que es aire o *aliento*. Ciertamente que la nariz hubiera sido un lugar algo raro para poner allí un alma inmortal.

(31) ¿Qué sucedió cuando el aliento de vida fue soplado en la nariz del primer organismo humano? Simplemente adquirió vida, o como dice el texto, el hombre "vino a ser alma viviente." Por consiguiente, el *alma* en realidad resulta de la unión del organismo humano con las cualidades vivificantes del aliento—el "aliento de vida." Una sencilla ilustración la tenemos en la luz eléctrica. La lámpara, con su vacío interno, filamento, etc., no es la luz. Tampoco lo es la electricidad que circula en el foco. Lo que *produce* la luz es la unión del organismo con la electricidad. Si la lámpara (que corresponde al cuerpo) es destruida, o si cortamos la corriente (que corresponde al aliento de vida), se apaga la luz. Deja de existir.

(32) Lo mismo sucede con el alma humana. Cuando el cuerpo sufre daño o deterioro a causa de enfermedad o accidente, al grado de que ya no puede funcionar debidamente ni reaccionar a los impulsos vivificantes del aliento de vida, el alma o vida del individuo "se extingue," deja de existir, muere. De la misma manera, si el aliento de vida, se mantiene fuera del cuerpo, ya sea por asfixia o ahogo, cesa la vida—el alma muere.

(33) No debemos perder de vista que el gran secreto de la vida, de sus manifestaciones exteriores que hasta cierto grado entendemos, están en manos del Creador. Él es el gran Creador no solo del hombre sino de

understand to some extent, is in the hands of the Creator. He is the great Creator, not only of man but of the lower animals as well. He is to all *life* on earth what the sun is to all natural *light*; that is, he is the source. It is not possible for man to form an organism, put in it some of the earth's atmosphere, and have it live. The literal air is the breath of life both to humans and to the lower animals because it is a medium of the Creator by which means the life-principle is communicated to all living things in the earth.

(34) This life-principle, however, is not an intelligence in itself, but merely the power of God by which all life exists. In Genesis 7:15, 22, this same breath of life is said to be a possession of the lower animals. As we pursue our investigation we will discover that the reason the Bible holds out a hope of future and eternal life for human beings who obey the law of God is that the Creator proposes to continue imparting the life-principle to them and not because he originally put something into their organism which is death-proof.

The Hope of Immortality

(35) As already noted, the expression "immortal soul" is not to be found in the Bible at all. The word "immortal" is used only once in the entire Bible, and in that one instance it is applied to the Lord and not to man. We quote: "Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honor and glory for ever and ever." (1 Timothy 1:17) In 1 Timothy 6:16 we have a passage similar to the foregoing in which the word *immortality* is used. This text is also speaking of the Lord and reads: "Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; *whom* no man hath seen, nor can see: to whom be honor and power everlasting." These two scriptural passages should definitely settle the question as to whether man, by nature, is an immortal creature.

(36) The word "immortality" is used four other times in the Bible, and in each case it is descriptive of a *future conditional* reward for those who in this life walk faithfully in the footsteps of the Master. Right here let us emphasize the fact again that we are not attempting to prove that there is no future life for human beings, but rather, that all hope of future life, according to the Bible, is based on the fact that there is to be a resurrection of the dead, rather than on the supposition that we are *by nature* immortal, hence cannot die.

(37) We will leave the general subject of the resurrection for later consideration, pausing here just long enough to note the four scriptures

los animales también. Él es el origen de la *vida*, su principio y manantial. Él es para toda la vida en la tierra lo que el sol es para toda la *luz* natural. Es decir, Él es la fuente. No es posible al hombre formar un organismo, exponerlo a la atmósfera y hacerlo vivir. El aire literal es el aliento de vida tanto del hombre como de los animales por cuanto es uno de los medios del Creador para impartir el principio de vida a todo ser en la tierra.

(34) En sí mismo, el principio de vida no es inteligencia, sino la fuerza o poder de Dios por medio del cual existe toda forma de vida. En Génesis 7:15, 22 se indica que este mismo "espíritu" o aliento de vida es también poseído por los animales inferiores. Al seguir con nuestra investigación nos daremos cuenta de que la razón que da la Biblia para la esperanza de vida futura y eterna para los seres humanos que obedecen la ley de Dios es que el Creador tiene el propósito de seguir impartiendo el principio de vida y no que les haya puesto originalmente algo dentro del organismo a prueba de muerte.

La Esperanza De La Inmortalidad

(35) Como ya hemos visto, la expresión "alma inmortal" no ocurre en ninguna parte de la Biblia. La palabra "inmortal" solamente ocurre una vez en la Biblia refiriéndose a Dios y no al hombre. En 1 Timoteo 1:17 leemos: "¡Al rey de los siglos, inmortal, invisible, al solo verdadero Dios, sea honra y gloria para siempre jamás!" En 1 Timoteo 6:16 aparece otro versículo semejante al anterior en el cual se encuentra la palabra *inmortalidad*. Hablando del Creador, dice: "El cual solo tiene inmortalidad, habitando en una luz inaccesible; a quien ninguno de los hombres ha visto jamás, ni le puede ver; a *quien* sea honra y poder eterno." Estos dos pasajes deberían sentar definitivamente el punto en cuanto a si el hombre, por naturaleza, es o no inmortal.

(36) La palabra "inmortalidad" aparece en la Biblia cuatro veces más, y en cada caso se refiere a una recompensa *condicional, futura*, para quienes en esta vida caminen fielmente en la senda demarcada por el Maestro. Una vez más hacemos hincapié al hecho de que no tratamos de demostrar que no hay vida futura para los seres humanos, sino que toda esperanza de vida futura—conforme a las Sagradas Escrituras—depende del hecho de que habrá una resurrección de los muertos y no de que el hombre, *por naturaleza*, sea inmortal o que no pueda morir.

(37) El tema de la resurrección lo discutiremos más tarde; ahora solamente nos detendremos a examinar textos que se refieren a la

which refer to the Christian's hope of being exalted to immortality with the Lord. Romans 2:7 reads: "To them [Christians] who, by patient continuance in well doing, seek for glory and honor and immortality, eternal life." This text shows that immortality is not now a possession of the Christian, but rather that it is something to be sought after, "through patient continuance in well doing."

(38) In 1 Corinthians 15:53 we read: "For this corruptible must put on incorruption, and this *mortal* must put on *immortality*." Here we are told that "immortality" is a quality, which if it is ever to be possessed, must be "put on." The apostle distinctly says that now we are "mortal" beings. The next verse reads: "So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory."

(39) There is just one other text in the Bible in which the word "immortality" appears, and that is 2 Timothy 1:10. It reads as follows: "But is now made manifest by the appearing of our Savior Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel." It is evident from this passage that no one prior to our Lord's first advent had even as much as an opportunity to strive for immortality as the church of this Gospel age is encouraged to do. It shows, furthermore, that all hope of life and immortality is centered in Jesus and in his redemptive work.

esperanza del cristiano de ser exaltado a la inmortalidad. En Romanos 2:7 leemos: "A los [cristianos] que, perseverando en el bien hacer, buscan la gloria, la honra y la inmortalidad, la vida eterna." Este texto demuestra que la inmortalidad no es ahora posesión del cristiano, sino algo que para conseguirlo es necesario "perseverar en el bien hacer."

(38) En 1 Corintios 15:53 leemos: "Porque es necesario que esto corruptible se revista de incorrupción, y esto *mortal* se revista de *inmortalidad*." Aquí se nos muestra que si queremos poseer la cualidad de inmortalidad debemos esforzarnos por obtenerla; "la debemos poner." Muy claramente dice el apóstol que ahora somos "mortales." El versículo siguiente dice: "Y cuando esto corruptible se haya revestido de incorrupción, y esto mortal se haya revestido de inmortalidad, entonces será verificado el dicho que está escrito: ¡Tragada ha sido la muerte victoriosamente!"

(39) Otro texto donde aparece la palabra "inmortalidad" es 2 Timoteo 1:10, que dice: "Mas ha sido ahora manifestada por medio del aparecimiento de nuestro Salvador Cristo Jesús, el cual ha abolido la muerte, y ha sacado a la luz la vida y la inmortalidad por medio del evangelio." Este versículo evidencia el hecho de que antes de la primera venida de Cristo nadie había tenido la oportunidad de obtener la inmortalidad. Solo durante la Edad Evangélica se invita a la iglesia a que se esfuerce por conseguirla. También muestra que toda esperanza de vida e inmortalidad está en Jesucristo y en su obra de redención.

Chapter 3

WHAT ABOUT HELL?

(40) A doctrine of Christian belief which has been much distorted by the Dark Age superstitions is that which pertains to the punishment of those who disobey the divine law. We have seen the plain teachings of the Bible to be that "the wages of sin is death." (Romans 6:23) We have found the scriptural definition of death to be a state of unconsciousness—symbolically described as "sleep". We also found that the death penalty applies to the "soul," or complete being, and is not limited merely to the disintegration of the human organism. In view of these simple but definitely stated truths of the Bible, many will naturally and properly inquire about the doctrine of eternal torment for the wicked.

(41) The answer to this apparent difficulty becomes obvious when we realize that the eternal torture theory is purely a man-made dogma and has no support whatsoever in the sacred Scriptures. True, the Bible does say a great deal about hell, even the expression "hell fire" is to be found in the sacred record. Yet, upon investigation, it is found that the Bible hell is not a place of torment at all, but is merely the condition of the dead; and that condition, we have discovered, is one of unconsciousness.

(42) All know, of course, that our English Bible is a translation from the Hebrew manuscripts of the Old Testament and the Greek manuscripts of the New Testament. In order to have a definite foundation of fact upon which to base conclusions on this important matter pertaining to the divine purpose and plan, it is necessary to consult authorities on the Hebrew and Greek languages as to the actual meaning of the various ancient words that are translated "hell" in our English Bible. In doing this, a flood of surprising information at once opens up to us.

(43) We find, for example, that there is only one Hebrew word in the entire Old Testament that is translated hell, and that word is *sheol*. This word appears 65 times. In our Common Version of the Bible it is translated 31 times grave, 31 times hell, and 3 times pit. [In the Valera Version of the Bible the words "hole," "pit" and "deep" are also used.] Dr. James Strong, Professor of Hebrew and Greek, defines *sheol* as being "the world of the dead." But in order to arrive at a definite conclusion as to the exact condition that exists in this "world of the dead," it is necessary to consult the Bible itself.

Capítulo 3

¿QUÉ HAY ACERCA DEL INFIERNO?

40) Una doctrina cristiana que ha sido adulterada por las supersticiones de la Edad Oscura es la referente al castigo de quienes desobedecen la ley divina. Ya hemos visto que la Biblia claramente enseña que "el salario del pecado es muerte." (Romanos 6:23) Ya nos hemos dado cuenta de que la definición de muerte es un estado de inconsciencia que simbólicamente se describe como "sueño." Hemos visto también que el salario de muerte aplica al "alma," o ser entero y no se limita solamente a la desintegración del organismo humano. En vista de estas simples pero terminantes verdades bíblicas, naturalmente muchos querrán saber qué puede decirse con respecto al infierno para los malvados.

(41) La respuesta a este aparentemente difícil punto es en realidad sencilla si nos damos cuenta de que la teoría del tormento eterno es *solamente* una opinión humana sin apoyo alguno en las Sagradas Escrituras. La Biblia habla mucho acerca del infierno, y hasta la expresión "fuego del infierno" no se encuentra en el registro sagrado. Sin embargo, si investigamos las cosas, hallaremos que el infierno de la Biblia no es un lugar de tormento sino sencillamente la condición de la muerte, la cual, como hemos descubierto, es un estado de inconsciencia.

(42) La Biblia en español es traducción de los manuscritos hebreos y griegos. Por consiguiente, para tener una base sobre la cual basar las conclusiones para el correcto entendimiento de este importante asunto del plan divino es necesario consultar autoridades en estos idiomas para hallar el significado de las distintas palabras traducidas "infierno" en la Biblia. Y encontramos con mucha información sorprendente.

(43) Por ejemplo, encontramos que en todo el Antiguo Testamento solamente hay una palabra hebrea traducida "infierno," *sheol*. *Sheol* aparece 65 veces. En la Versión Moderna está traducida "sepulcro" 28 veces; "sepultura" 12 veces; "abismo" 3 veces, una vez "entre los muertos", y 21 veces "infierno." En la Versión Valera Biblia se emplean también las palabras "hoyo," "fosa" y "profundo." El Dr. James Strong, profesor de hebreo y griego, define *sheol* como "el mundo de los muertos." Para llegar a una exacta conclusión de lo que es "el mundo de los muertos" es necesario consultar el inspirado registro.

(44) En Eclesiastés 9:10 la palabra *sheol* está traducida "sepulcro." El texto dice: "Todo cuanto hallare que hacer tu mano, hazlo con tus

(44) The Hebrew word *sheol* appears in Ecclesiastes 9:10, where it is translated "grave." We quote: "Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave [*sheol*] whither thou goest." This is the inspired definition of the Hebrew word *sheol*—the only word translated hell in the Old Testament. It makes clear that this "world of the dead" is a silent, sleeping world, in which there is no knowledge, no consciousness. For four thousand years, from the creation of Adam to the first advent of Jesus, Jehovah employed no other word than this to describe the condition of the dead. If eternal torture is the penalty for sin, would it not have been most unkind and unjust to keep the people in ignorance of it for so long a period of time?

(45) The good Prophet Job knew that *sheol* was a condition of unconsciousness comparable to sleep, and for this reason, when he was suffering so acutely, both mentally and physically, he asked the Lord to let him go down to this condition. Yes, Job actually prayed to go to the Bible hell. His prayer reads, "O that thou wouldest hide me in the grave [*sheol*], that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!" (Job 14:13). Note that Job wanted to go to *sheol* in order to *escape* God's wrath. How different this is from the credal theory that hell (*sheol*) is the place where God visits his wrath most spitefully upon all who go there! Another point to be noted here is that Job was a faithful servant of the Lord, yet he expected to go to the Bible hell when he died. What can this mean?

(46) A careful examination of all the texts in the Old Testament in which the word *sheol* appears will reveal that this "world of the dead" is a condition into which both good and bad, saint and sinner, go at death. It is not necessarily, however, a permanent condition of death. As a matter of fact, Job did not expect to remain in death, so in concluding his prayer, he asked the Lord to remember him by calling him forth from *sheol*. He asks the question, "If a man die, shall he live again? . . ." and then answers his own question by affirming his hope in the resurrection, "Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands." Job 14:14, 15

(47) Only once in the Old Testament is the thought of pain associated with the word hell, and that is in Psalm 116:3, which reads: "The sorrows of death compassed me, and the pains of hell [*sheol*] gat hold upon me." David is the speaker in this passage, and while he had yielded to temptation at times, nevertheless, on account of heart loyalty

fuerzas; porque no hay obra, ni empresa, ni ciencia, ni sabiduría en el sepulcro [*sheol*] a donde vas." Esta es la inspirada definición de la palabra *sheol*, la única palabra que se traduce infierno en el Antiguo Testamento. Dado esto, es claro que ese "mundo de los muertos" es uno de silencio y de sueño, en el cual no hay conocimiento ni saber. Por 4000 años, desde la creación de Adán hasta la primera venida de Cristo, Jehová no empleó otra palabra para describir la condición de los muertos. Si el tormento eterno fuese la pena por el pecado, hubiera sido cruel e injusto dejar a la humanidad en incertidumbre con respecto a este tema.

(45) El profeta Job sabía que *sheol* era una condición de completa inconsciencia, comparable con el sueño. Por esta razón, cuando se hallaba sufriendo amargamente, mental y físicamente, pidió a Dios que le permitiera entrar a dicha condición. Job realmente deseaba ir al infierno de la Biblia. En su oración dijo: "Quién dieras que me encubrieses en la sepultura [*sheol*], que me escondieras hasta que calme tu ira, que me pusieras plazo para acordarte de mí." (Job 14:13). Observamos que Job pedía ir a *sheol* para *escapar* la ira de Dios. ¡Qué diferencia tan grande entre lo que Job deseaba y la aceptada teoría de que el infierno (*sheol*) es un lugar en donde Dios rencorosamente da rienda suelta a su ira sobre todos los que llegan allí! Debemos también tomar nota de que Job era un fiel siervo de Dios, y esperaba, al morir, ir al infierno bíblico. ¿Qué significa todo esto?

(46) La cuidadosa investigación de todos los textos del Antiguo Testamento en que aparece la palabra *sheol* probará que ese "mundo de los muertos" es una condición a la que van todos los que mueren, tanto el bueno como el malo, el santo y el pecador. Sin embargo, no es necesariamente una condición permanente de muerte. El hecho es que Job no esperaba permanecer muerto, y al concluir su oración pidió a Dios que se acordara de él y lo sacara de *sheol*. Job hace la pregunta: "Si el hombre muere, ¿volverá a vivir? . . ." Luego responde a su propia pregunta afirmando su esperanza en la resurrección. "Entonces llamarás, y yo te responderé. Añorarás la obra de tus manos." Job 14:14, 15

(47) Solamente una vez en el Antiguo Testamento (en la Versión Valera) se encuentra la idea de dolor asociada con la palabra "infierno." Salmo 116:3: "Rodeáronme los dolores de la muerte, Me encontraron las angustias del sepulcro (*sheol*): Angustia y dolor había yo hallado." (RVA) Aquí David, aunque cedió algunas veces a la tentación, sin embargo, a causa de su lealtad hacia su Creador, Dios lo califica de

to his Creator, he was said to be a man after "God's own heart." (Acts 13:22) Certainly such a one would not be a proper subject to suffer the tortures of a creedal hell. What, then, does he mean when he says, "The pains of hell gat hold upon me"?

(48) The meaning of David's words in this text is apparent when we take the context into consideration. He is telling how the Lord delivered him from death, even though he was actually sick enough to die. The "pains of hell" to which he refers are clearly the pains and sufferings incident to the dying process—the sickness that finally did result in the King's death, although for a time he was delivered from it. Viewed from this standpoint, we can see that all the suffering in the world that eventually leads to death could properly be considered as being the "pains of hell," because it eventuates in the condition of death, *sheol*, the Bible hell.

Hell in the New Testament

(49) The Greek word *hades* is used in the New Testament to translate the Hebrew word *sheol*, when quoting from the Old Testament. An interesting example of this is Acts 2:27, which reads: "Because thou wilt not leave my soul in hell [*hades*], neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption." These words are a quotation from the 16th Psalm, where, according to the Apostle Peter's inspired testimony, King David foretold the death and resurrection of Jesus. In this prophecy David uses the Hebrew word *sheol*, and in translating it the apostle uses the Greek word *hades*. From this we know that *hades* of the New Testament has exactly the same meaning as *sheol* of the Old Testament. Inasmuch as the prophet in Ecclesiastes 9:10 defines *sheol* as being a condition of unconsciousness, there seems no room for doubt as to the New Testament meaning of the word *hell*.

(50) David's prophecy of Psalm 16:10 which, as before noted, Peter interprets as referring to the death and resurrection of Jesus, is specially interesting because of the fact that it puts Jesus in the Bible *hell* during the time he was dead. (Acts 2:27) Thus it is apparent that the Bible *hell* is not the sort of place that Dark Age theology has represented it to be, for surely we could not think of Jesus as having gone to a place of torture. But, when we remember that the Bible *hell* is the state or condition of death, we can see why it was necessary for Jesus to go to hell. The Bible makes it clear that Jesus, in his redemptive work for the human race, took the sinner's place in death, that he became a ransom,

"hombre según mi corazón." (Hechos 13:22) Una persona tal no sería candidato para sufrir los tormentos de un infierno ardiente por toda la eternidad, tal como lo enseñan los credos religiosos. Entonces, ¿Qué quiso decir "Angustia y dolor había yo hallado?"

(48) El significado de las palabras de David en este texto es muy claro al considerar el contexto. Él se refiere a la manera en que Dios lo libró de la muerte, a pesar de que estaba tan enfermo como para morir. Las "angustias del sepulcro" a las que él se refiere sin duda son las angustias y sufrimientos incidentales o propios al proceso de muerte—la enfermedad que finalmente le trajo la muerte, aun cuando por algún tiempo fue librado de ella. Desde este punto de vista nos damos cuenta de que son llamadas "angustias del sepulcro" por cuanto conducen al sepulcro, o *sheol*, el infierno de la Biblia.

Infierno En El Nuevo Testamento

(49) La palabra griega *hades* se emplea en el Nuevo Testamento para traducir la palabra hebrea *sheol* cuando se cita del Antiguo Testamento. Un ejemplo de esto se halla en Hechos 2:27: "Porque no dejarás mi alma entre los muertos [*hades*] ni permitirás que tu Santo vea corrupción." Este texto es cita del Salmo 16 donde, de acuerdo con el inspirado testimonio del Apóstol Pedro, el Profeta David anuncia la muerte y resurrección de Jesús. En esta profecía David usa la palabra hebrea *sheol*, y al traducirlo, el apóstol usa la palabra griega *hades*. Esto nos muestra que *hades*, del Nuevo Testamento, equivale a *sheol* del Antiguo. Por cuanto el profeta en Eclesiastés 9:10 dice que *sheol* es una condición de inconsciencia, no hay lugar a duda en cuanto al significado de la palabra *infierno* en el Nuevo Testamento.

(50) La profecía de David en el Salmo 16:10 que, según hemos indicado, Pedro interprete como refiriéndose a la muerte y resurrección de Jesús, es de especial interés por cuanto Pedro, en Hechos 2:27 habla de Jesús en *hades* (el infierno de la Biblia) durante el tiempo que estuvo muerto. Por lo tanto, el "infierno" de que nos habla la Biblia es un lugar diferente al que presenta la teología de la Edad Oscura de la superstición e ignorancia. No es posible imaginar que Jesús fue a semejante lugar de tormento. Cuando vemos que el *infierno* de la Biblia es la condición o estado de la muerte, nos damos cuenta de por qué fue necesario que Jesús, al morir, fuera al *infierno* bíblico. La Biblia claramente enseña que Jesús, en su obra de redención de la raza humana tomó el lugar del pecador al morir como rescate o precio

or corresponding price, for the sins of the world. In doing this, he tasted "death for every man," hence, went into the condition of death, the Bible hell. See Isaiah 53:3-10; 1 Timothy 2:3-6; Hebrews 2:9.

Coming Back from Hell

(51) In order to be fully assured that the Bible hell is not a place of eternal torture as traditional theology would have us believe, let us turn to Revelation 20:13 and 14. In this passage the Greek word *hades*, translated "hell," is used in the Bible for the last time. We quote: "And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell [*hades*] delivered up the dead which were in them; and they were judged every man according to their works. And death and hell [*hades*] were cast into the lake of fire. This is the second death."

(52) Three outstanding facts become apparent as we study the foregoing passage: First, that the Bible *hell* is not necessarily a permanent abode of either the wicked or the righteous, for it is said to *deliver up its dead*. Second, that the Bible hell is not *the lake of fire*. Third, that those who are here said to have been in hell were *dead* while there, and not alive suffering the alleged agonies of the Dark Age abyss of the damned.

(53) As already noted, this is the last mention of *hell* in the Bible, and here we find it described as a place or condition, entirely emptied of its inhabitants, and then burned up or destroyed in a symbolic lake of fire. Fire is one of the most destructive elements known to science, and it is here employed by the Lord to picture, or symbolize, the fact that *hades*, the condition of death that resulted from the transgression of our first parents back in Eden, is finally to be completely destroyed. 1 Corinthians 15:26

The Keys of Hell

(54) In Revelation 1:18 the possibility that hell must eventually deliver up its dead is brought to our attention by Jesus himself, in the following words: "I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the *keys* of *hell* and of death." Keys are used to unlock doors or gates. Jesus purchased these symbolic keys of hell and death by his own death. This gives him the divine authority to unlock the great prison house of death and set the captives free; and in the passage which declares that "death and *hell* delivered up the dead which were in them," this is exactly what is shown as taking place. (Revelations 20:13)

correspondiente por los pecados del mundo. Al hacer esto, Él gustó de la "muerte por todos," y por esto tuvo que ir a la condición de la muerte, el "infierno" de la Biblia. Véase Isaías 53:3-10, 1 Timoteo 2:3-6; Hebreos 2:9

Regresando Del Infierno

(51) Con el objeto de cerciorarnos de que el infierno de que habla la Biblia no es un lugar de tormento eterno—como la teología tradicional trata de hacernos creer—veamos lo que dice Apocalipsis 20:13, 14. En este pasaje la palabra griega *hades* traducida "infierno", aparece por última vez en la Biblia. El texto dice: "Y el mar entregó los muertos que habían en él; y la muerte y el sepulcro [*hades*—"infierno" en la V.V.] entregaron los muertos que había en ellos; y fueron juzgados cada uno conforme a sus obras. Y la muerte y el sepulcro [*hades*—"infierno" en la V.V.] fueron arrojados en el lago de fuego: lo cual es la muerte segunda."

(52) Tres hechos se destacan en el pasaje anterior: Primero, que el "infierno" o *hades* de la Biblia no es un lugar permanente para los malos (ni para los justos) por cuanto el texto indica que *entrega a los muertos que van a él*. Segundo, que el *hades* o infierno de la Biblia *no es el lago de fuego*. Tercero, que los que se hallaban en *hades* estaban *muertos* y no estaban vivos, sufriendo las supuestas agonías del abismo de la Edad Oscura de los condenados.

(53) Como lo indicamos, éste es el último pasaje que en la Biblia aparece la palabra *hades*, del griego, que la Versión Valera traduce "infierno". Y aquí lo encontramos descrito como un lugar o condición. Según este pasaje, el infierno será vaciado de sus moradores, luego destruido en un simbólico lago de fuego. El fuego es uno de los más destructores elementos que conoce la ciencia y aquí es empleado para simbolizar la completa destrucción de *hades*, la condición de muerte que resultó de la transgresión de nuestros primeros padres, Adán y Eva, en el jardín del Edén. 1 Corintios 15:26

Las Llaves Del Infierno (Hades)

(54) Según Apocalipsis 1:18, el mismo Jesús será quien, a su debido tiempo, sacará del "infierno" o *hades* a los muertos. El pasaje dice: "...el que vive. Estuve muerto, y he aquí que vivo por los siglos de los siglos. Y tengo las *llaves* de la muerte y del *Hades*." Bien sabemos que las llaves son para abrir puertas. Jesús compró esas llaves simbólicas del infierno y de la muerte por medio de su propia muerte. A causa de ello Él tiene la autoridad divina de abrir la gran prisión de la muerte y

(55) That Jesus now possesses the divine right to raise the dead is also pointed out by the Apostle Paul in Romans 14:9, which reads: "For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and the living." As the Lord of the dead, he has promised to use his official authority and power, the "keys of hell," to restore the world to life. This is the import of the Master's own words as recorded in John 5:28, 29: "Marvel not at this: for the hour is coming, in which all that are in the graves shall hear his voice, and shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection by judgment." (See Revised Version.) In the Greek language the word translated here "condemnation" is *krisis*, which is duly interpreted as "judgment" in verses 22, 27 and 30.

(56) This evacuation of the dead world from *sheol*, or *hades*, will be followed, as indicated in Revelation 20:14, by the destruction of hell. This was not a new thought to the New Testament writers, for it had been prophesied long before in the Old Testament. Through the Prophet Hosea, the Lord says: "I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues: O grave [*sheol*], I will be thy destruction: repentance shall be hid from mine eyes." (Hosea 13:14) Notice the blessed assurance given in this passage: "Repentance shall be hid from mine eyes." That is, the Lord had definitely determined to destroy death and hell, and this is sure to be the glorious consummation of his loving purpose on behalf of the fallen race.

The Rich Man in Hell

(57) Those who insist that the Greek word *hades* in the New Testament signifies a place of endless torment, rather than a condition of unconsciousness in death, as the Bible so clearly teaches, cite the Parable of the Rich Man and Lazarus in an effort to prove their contention. It is true, of course, that the word hell in this parable is a translation of *hades*; but a careful and unbiased examination of the account will show that it cannot be consistently used to prove that good people go to a place of bliss when they die, while evil persons are consigned to a place of torture.

(58) Professor Benjamin Wilson, author of the *Emphatic Diaglott* translation of the New Testament, knowing that *hades* does not signify a place of torment, was puzzled to understand the manner in which it is used in this parable, so he presents a footnote in which is offered evidence that the entire parable may be an interpolation and not actually

poner en libertad a los cautivos, como lo indica Apocalipsis 20:13: "La muerte y el sepulcro [*hades*—"infierno" en la V.V.] entregaron los muertos que había en ellos."

(55) Que Jesús ahora posee el derecho divino de levantar a los muertos es indicada por el Apóstol Pablo en Romanos 14:9: "Pues por esto mismo Cristo murió y tornó a vivir, para que fuese Señor así de muertos como de vivos." Como Señor de los muertos Él ha prometido emplear su autoridad oficial y su poder, las "llaves del infierno" y traer vida a los muertos. Esto precisamente es lo que se da a entender en las palabras del Maestro en Juan 5:28, 29: "No os maravilléis de esto; porque viene la hora en que todos los que están en los sepulcros oirán su voz y saldrán; los que han hecho bien, para resurrección de vida, y los que han practicado lo malo, para resurrección de condenación." En el idioma griego la palabra traducida aquí "condenación" es *krisis*, la cual es debidamente interpretada "juicio" en los versículos 22, 27 y 30.

(56) Según se indica en Apocalipsis 20:14, después de que los muertos salgan de *sheol*, o *hades* este será destruido. Tal hecho no era desconocido a los que escribieron el Nuevo Testamento por cuanto ya había sido profetizado mucho tiempo antes. Por medio del Profeta Oseas, Dios mismo nos dice: "Los redimiré de la mano del Seol; los libraré de la muerte. ¿Dónde, oh muerte, tus plagas? ¿Dónde, oh Seol, tu destrucción? ¡Que el arrepentimiento se oculte de mis ojos!" (Oseas 13:14 RVR 1977) Observe la bendita seguridad dada en este pasaje: "¡Que el arrepentimiento se oculte de mis ojos!" Esto significa que Dios ha determinado definitivamente la destrucción de la muerte y del "infierno". Así consumará su amoroso propósito a favor de la caída raza humana.

El Hombre Rico En El Infierno

(57) Quienes insisten en que la palabra griega *hades* en el Nuevo Testamento significa un lugar de tormento eterno en vez del inconsciente estado de los muertos que la Biblia claramente indica, citan la parábola del hombre rico y Lázaro para probar su posición. Ciertamente que la palabra infierno en esta parábola es traducción de *hades*, pero al consultar detenidamente las Escrituras, hallaremos que no es prueba de que la gente buena al morir va a un lugar de bienaventurado, ni de que las personas malas son castigadas en un lugar de tormento.

(58) El Profesor Benjamín Wilson, autor de la traducción *Emphatic Diaglott* del Nuevo Testamento, sabiendo que la palabra *hades* no

a part of the sacred writings at all. Whether this be true we cannot say; however, when the account is viewed in the light of its being a *parable* rather than a statement of literal facts, there seems to be no necessity to doubt its authenticity. In order that we might have the details of the *parable* clearly in mind, we suggest a careful rereading of the account as found in Luke 16:19-31.

Strange, if Literal

(59) According to Dark Age theology this parable is supposed to teach that all good people who believe in Christ go to heaven when they die, and that all evil persons who do not accept Christ in this life go to a place of eternal torture at death. Yet, strange though it may seem, a careful scrutiny of the parable indicates that nothing at all is said about either good people or evil people; nor is anything said about heaven. All that is said of the supposedly virtuous man of the parable is that he was poor and covered with sores, that he ate crumbs that fell from the rich man's table, and that the dogs licked his sores. Of the rich man it is related merely that he fared sumptuously, wore good clothing, and permitted the poor man to lie at his gate.

(60) Nor, according to the parable, did the diseased beggar go to heaven when he died, but instead was carried by the angels to "Abraham's bosom." If this is a statement of literal fact, it would preclude the possibility of anyone else ever being blessed with a similar reward at death, for the reason that there would not be room for more than one sick beggar in Abraham's bosom. On the other hand, if Abraham's bosom is understood to be symbolic of heaven, and the beggar representative of those who are qualified for heaven, then the only hope for any of us is in becoming poor beggars full of sores before we die—yes, and having dogs lick our sores.

(61) There are many other inconsistencies in this parable if viewed in the light of traditional theology. As a matter of fact, there is not a single item in it that is in harmony with the theory that Christian believers go to heaven when they die, while unbelievers go to a place of torment. The one point in the account that theologians have seized upon to bolster up the God-dishonoring dogma of torture is that the rich man is said to be surrounded with tormenting flames after his death. But what could Jesus have meant by this strange account?

(62) We have already referred to this passage of Scripture as being a parable. In this thought lies the solution of what it really means. In a parable the things said are not to be understood literally. We may not be

significa un lugar de tormento, y no percibiendo el uso de esta palabra en la parábola, puso una nota insinuando la posibilidad de que es un pasaje espurio, no parte de las Sagradas Escrituras. Sin embargo, al consultar la narración, teniendo en cuenta el pasaje bajo el punto de vista de ser una *parábola* en vez de ser un relato de hechos literales, no se puede dudar de su autenticidad. Para poder tener los detalles de la parábola bien claros, leamos el relato como éste aparece en Lucas 16:19-31.

La Parábola, Si Se Lee Literalmente, Es Muy Extraña

(59) La teología tradicional de las Edad Oscura, supone que esta parábola enseña que toda persona buena, que cree en Cristo, va al cielo al momento de morir, y que todas las personas malvadas que no aceptan a Cristo en esta vida van a un lugar de tortura eterna al morir. Pero, al estudiar detenidamente la parábola, nada hallamos que indique algo acerca de personas buenas o malas, y que nada se dice con respecto al cielo. Todo lo que se dice con respecto del hombre supuestamente virtuoso es que el era pobre, estaba cubierto de llagas, que los perros lamían sus llagas, y que deseaba comer las migajas que caían de la mesa del hombre rico. De este último solamente se dice que comía suntuosamente todos los días, que se vestía de púrpura y lino fino, y que permitía al mendigo que se sentara a su puerta.

(60) Según la parábola, cuando el mendigo murió, no fue al cielo, sino que fue llevado por los ángeles al "seno de Abraham." Si esto es un relato literal, excluiría la posibilidad de que alguien más pudiera ser bendecido con igual recompensa al morir por cuanto no habría espacio suficiente en el "seno de Abraham" sino para un mendigo solamente. Por otro lado, si se entiende que el seno de Abraham es un símbolo del cielo, y el mendigo que representa a aquellos que están capacitados para el cielo, entonces nuestra esperanza debería de ser mendigos pobres, estar cubiertos de llagas y que los perros las laman.

(61) Además de estas inconsistencias hay otras muchas en la parábola si la tomamos a la luz de la teología tradicional. En realidad, nada hay en armonía con la teoría de que los creyentes de Cristo van al cielo al morir ni de que los incrédulos van a un lugar de tormento. Lo único que los teólogos usan como base de este dogma del tormento eterno que deshonra a Dios, es que la parábola dice que después de morir el hombre rico estaba atormentado en llamas. ¿Qué fue lo que Cristo quería dar a entender con este extraño relato?

able to determine dogmatically what Jesus intended to teach by this parable, but the prominence given to "Father Abraham" seems to indicate that it has to do in some way with the experiences of the natural seed of Abraham; as they were the ones in Jesus' day who called Abraham their father. (Matthew 3:9; John 8:33, 39; Romans 4:1) It seems reasonable to conclude, therefore, that the rich man of the parable is intended to illustrate the Jewish nation. This is not an uncommon symbolism, as even today we have "John Bull" to typify the British nation and "Uncle Sam" to typify the United States.

(63) The Jewish nation was a royal nation in God's sight, chosen by him as the channel through which his promised blessings were to flow out to all other nations. This royal standing of the natural seed of Abraham was represented in the parable by the purple clothing of the rich man. He also wore fine linen, which was illustrative of the typical righteousness that came to the Jews as a result of their endeavor to keep the Mosaic Law, and also through the typical sacrifices of the tabernacle services. And by virtue of all the rich promises made to them, they fared sumptuously every day, even as the parable states. Indeed it was the rich blessings of the Lord to them that proved to be their stumbling block. Paul, quoting from Psalm 69:22, says: "Let their table be made a snare, and a trap, and a stumbling block and a recompense unto them." Romans 11:9

(64) The beggar in the parable seems to be a fitting illustration of the Gentiles at the time of Jesus' first advent. From the standpoint of God's favor they were indeed poor. All the promises had been made to the Jews and through the Jews. Any Gentile up to that time who desired the blessings of the true God was required to become a Jew by being made a proselyte. To the Jews, the Gentiles were "dogs," unworthy of any special consideration.

(65) But the status of both Jews and Gentiles was greatly changed shortly after Jesus' crucifixion and resurrection. The Jews had rejected and crucified their Messiah and as a result were cast off from divine favor. In this sense of the word they died. They lost their place of chief favor before the Lord, and as a nation went into oblivion. But as a people they have continued to live; and from that day until now the flames of persecution have engulfed them almost constantly.

(66) The beggar also died; that is, the Gentiles ceased to be a people wholly ignored by God, but instead divine favor was extended to them, and as many as believed were carried into Abraham's bosom. That is to say, they became heirs of the promises made to and through Abraham.

(62) Como hemos indicado, este relato es una parábola. Lo que se dice en una parábola no debe entenderse de una manera literal. Probablemente no entendamos claramente lo que el Señor intentó enseñarnos con esta parábola, pero la importancia dada al "Padre Abraham" indica que de alguna manera tiene que ver con las experiencias de la simiente natural de Abraham; como eran los que en los días de Jesús llamaban a Abraham su padre. (Mateo 3:9; Juan 8:33, 39; Romanos 4:1) Es razonable concluir que el hombre rico de la parábola representa a la nación judía. Simbolismos de esta clase no son extraños, por ejemplo, hoy día damos el nombre de "John Bull" a un imaginario representante de Inglaterra, en tanto que los Estados Unidos son representados por el "Tío Sam."

(63) La nación de Israel, ante los ojos de Dios, era una nación real habiendo sido escogida por Él para dar sus prometidas bendiciones sobre todas las familias de la tierra. La posición real de la simiente natural de Abraham está representada en la parábola por el traje de púrpura del hombre rico. Este también se vestía de lino fino blanco, el cual representa la justificación típica alcanzada por los judíos por causa de sus esfuerzos por guardar la Ley de Moisés además de los sacrificios típicos en los servicios del tabernáculo. A causa de las ricas promesas hechas a ellos se puede decir que vivían suntuosamente, como lo indica la parábola. Pero las ricas bendiciones de Dios para ellos les llegaron a ser piedra de tropiezo. Pablo, citando el Salmo 69:22, dice: "¡Su mesa les sea hecha un lazo y una trampa, y un tropezadero y una retribución!" Romanos 11:9

(64) El mendigo de la parábola parece representar a los gentiles en el tiempo del primer advenimiento de Jesús. Desde el punto de vista del favor de Dios, ellos verdaderamente eran pobres. Todas las promesas habían sido hechas a los judíos y a través de los judíos. Cualquier gentil deseando en ese entonces recibir las bendiciones de Dios tenía que convertirse en judío haciéndose prosélito. Para los judíos, los gentiles eran "perros," no merecedores de consideración alguna.

(65) Pero la posición de ambas clases cambió radicalmente después de la muerte y resurrección de Jesús. Los judíos habían rechazado y crucificado a su Mesías. Como resultado fueron desechados del favor divino. En este sentido murieron, por cuanto perdieron su posición de favor divino, y como nación cayeron al olvido. Sin embargo, han continuado viviendo hasta este día, engolfados constantemente en "llamas" de persecución y abuso.

Concerning this Paul says, "The Scripture, foreseeing that God would justify the heathen [Gentiles] through faith, preached before the Gospel unto Abraham" (Galatians 3:8) While it has been possible all through the Gospel age for individual Jews to become Christians and thus become spiritual children of Abraham, divine providence has so overruled the matter as to make the Gentiles the special recipients of his favor along this line—they have occupied the place of chief favor, as illustrated by "Abraham's bosom."

(67) Just as the rich man in the parable petitioned Abraham to send Lazarus a drop of water to cool his tongue—to ease his suffering—so more than once down through the age the Jews as a people have implored God to send a measure of relief through Christian sources! But the hardships and persecutions have continued. There has indeed been a great gulf fixed between Jew and the spiritually favored Gentile during all this long period—a gulf that has been impossible to bridge. Nothing in the parable, however, indicates that this torment of the rich man was to last forever. Other Scriptures show clearly that the time is even now here when the Jewish nation is to be restored to her former place of divine favor as the natural seed of Abraham.

(68) Another interesting point in the parable is that the "five brethren" mentioned by the rich man were also said to have Abraham as their father. When the nation was released 500 years prior to our Lord's first advent, those who actually returned to Palestine from exile in Babylon were mostly of two tribes, although a few from all tribes returned. If this one rich man stood for the two tribes, then the other ten tribes, the majority of which did not have the opportunity of coming in direct contact with the teachings of the Messiah at his first advent, would be properly represented by the five brethren, a ratio of one to two.

(69) Thus seen, every detail of the parable is found to be in harmony with the Bible as well as with historical facts; whereas if we undertake to think of it as being a literal statement intended to show the final rewards of the righteous, it is most inconsistent and absurd. Not only so, but it would mean that the Bible is contradictory and unreliable because, as we have already seen, *sheol* in the Old Testament and *hades* in the New Testament are specifically stated to be conditions where there is no knowledge, whereas in this parable there is said to be torment in *hades*. But all is clear when we realize that it is *national* death here referred to, while the people of the nation continue to live and to be persecuted.

(66) El mendigo también murió. Es decir, los gentiles cesaron de ser desconocidos completamente por Dios y en cambio su favor les fue extendido, y de ese modo, todos los creyentes entre ellos fueron conducidos al seno de Abraham. Es decir, se convirtieron en herederos de las promesas hechas a Abraham y a través de él. Sobre este particular dice el Apóstol Pablo: "Y la Escritura, previendo que Dios había de justificar a los gentiles por la fe, predicó de antemano el evangelio a Abraham" (Gálatas 3:8). Aun cuando a través de la Edad Evangélica ha sido posible a los judíos, individualmente, llegar a ser cristianos e hijos espirituales de Abraham, la providencia divina dispuso que los gentiles ahora reciban especial favor, es decir, que ocupen el lugar principal, representado por el "seno de Abraham."

(67) De la manera en que el hombre rico pidió a Abraham que mandara a Lázaro que le trajera una gota de agua para refrescar su lengua o aliviar sus sufrimientos, igualmente los judíos a través de los años han implorado a Dios que les conceda alivio por conductos cristianos, pero los sufrimientos y las persecuciones han continuado. Ciertamente hay un gran abismo entre los judíos y los espiritualmente favorecidos gentiles, durante todo este largo período. Un abismo que ha sido imposible de salvar. Nada en la parábola indica que el tormento del hombre rico durará para siempre. Otros textos indican que el tiempo está muy cercano en que la nación judía será restaurada a su original lugar de favor divino, como simiente natural de Abraham.

(68) Otro punto interesante en la parábola es que los "cinco hermanos" mencionados por el hombre rico eran también hijos de Abraham. Cuando a los judíos, 500 años antes de la venida de Cristo se les permitió volver a su tierra de su destierro en Babilonia, los que regresaron en su mayor parte fueron de dos tribus y unos pocos de las otras tribus. Si el hombre rico representa a las dos tribus, entonces las otras diez tribus que no tuvieron la oportunidad de entrar en contacto directo con las enseñanzas del Mesías en su primera venida, pueden ser representadas por los cinco hermanos, en proporción de uno por dos.

(69) De esta manera vemos que todos los detalles de la parábola están en armonía con la Biblia y con los hechos históricos. En cambio, si la tomamos como un relato literal para mostrar las recompensas finales de los justos, resulta inconsistente y absurda. Además, la Biblia sería contradictoria y no digna de confianza porque *sheol* en el Antiguo Testamento y *hades* en el Nuevo indican

Undying Worms—Unquenchable Fire

(70) While *sheol* is the only Old Testament word translated "hell," *hades*, its Greek equivalent, is not the only word translated "hell" in the New Testament. Just outside of ancient Jerusalem was a valley in which dead carcasses and other offal of the city were burned; and it is said that brimstone was used as an aid in this work of destruction—probably as a disinfectant. This place was called in the Hebrew the *Valley of Hinnom*; and the Greeks called it *Gehenna*. So this Greek word *Gehenna* is used a few times in the New Testament, and in the Common Version Bible is translated by our English word "hell." It is said that the dead bodies of certain criminals considered by the Jews as unworthy of a resurrection were cast into *Gehenna*; hence Jesus employs this word to describe a condition of eternal destruction into which wholly wilful sinners must ultimately go.

(71) This word *Gehenna* is translated "hell" in Mark 9:43-48, which reads as follows: "And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that shall never be quenched: where their worm dieth not, and the fire is not quenched. And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched: where their worm dieth not, and the fire is not quenched. And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire: where their worm dieth not, and the fire is not quenched."

(72) In each instance in the foregoing passage the word hell is a translation of the Greek word *Gehenna*, and is clearly, therefore, an allusion to the symbolic significance of the destructive effects of the fires that burned continuously in the *Valley of Hinnom*. The whole picture is one of destruction rather than of torment. Even the mention of the worms that die not intensifies this picture of destruction; as these worms are unquestionably those which infest all dead carcasses. The translators of this passage, of course, believed in the theory of eternal torture and they did the best they could to give us a translation that would seemingly lend support to their superstitions. Hence the "unquenchable" fire and the "undying worms" give the text an appearance that convinces some that eternal torture in a hell of fire must indeed be the fate of the wicked.

(73) If we will but use our common sense, however, we shall find that the passage presents no problem of this kind at all. Any fire that

una condición en donde no hay conocimiento alguno. Mientras que la parábola menciona tormentos en hades. Todo se aclara al entender que la parábola alude a la muerte *nacional*, mientras la gente de la nación siga viviendo y siendo perseguida.

Gusanos Que No Mueren Y Fuego Inextinguible

(70) Mientras que en el Antiguo Testamento *sheol* es la única palabra hebrea de la cual se traduce "infierno," en el griego, además de *hades*, hay otras que veremos. En las afueras de la antigua ciudad de Jerusalén había un valle en el que era costumbre quemar los animales muertos y otros desperdicios de la ciudad, añadiendo azufre como ayuda para destruirlos y, posiblemente como desinfectante. Este lugar en hebreo era llamado el *Valle de Hinnom* y los griegos lo llamaban *Gehenna*. Esta palabra griega *gehenna* se usa varias veces en el Nuevo Testamento y se traduce también "infierno." Se dice que los cadáveres de ciertos criminales considerados por los judíos como indignos de resurrección, eran arrojados al *gehenna*. Jesús empleó esa palabra para describir la condición de eterna destrucción al que los obstinados pecadores deben finalmente ir.

(71) Esta palabra *Gehenna* es traducida "infierno" en Marcos 9:43-48: "Si tu mano te hace tropezar, córtala. Mejor te es entrar manco a la vida que, teniendo dos manos, ir al infierno, al fuego inextinguible, donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga. Si tu pie te hace tropezar, córtalo. Mejor te es entrar cojo a la vida que, teniendo dos pies, ser echado al infierno, donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga. Y si tu ojo te hace tropezar, sácalo. Mejor te es entrar con un solo ojo al reino de Dios que, teniendo dos ojos, ser echado en el infierno, donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga." (RVA-2015)

(72) En cada caso del pasaje anterior, la palabra infierno es una traducción de la palabra griega *Gehenna*, y es claramente una alusión al significado simbólico de los efectos destructivos del fuego que continuamente ardía en el *Valle de Hinnom*. Es una fúgura de destrucción y no de tormento. Hasta la misma mención de los gusanos que no mueren enfatiza la figura de destrucción, ya que estos gusanos son los que infestan los cadáveres y contribuyen a la destrucción. Los traductores, siendo creyentes de la teoría del tormento eterno, hicieron todo lo posible por traducir de acuerdo con sus creencias. Entonces, el fuego "inextinguible" y los "gusanos eternos" dan al texto una apariencia que convence a algunos de que la tortura eterna en un infierno de fuego debe ser el destino de los malvados.

completely consumes that which is being burned is properly called an unquenchable fire. A fire that continues to burn until all combustible material at hand is consumed is a fire that is not quenched, yet it is not an eternal fire. So Jesus was here illustrating the fact that sinners would not be able to escape the full penalty of sin, which is death, or destruction—that the fires of destruction will not be quenched. Also that in case the symbolic fire did not for any reason complete the work of destruction the ever-present "worms" would. Hence from every standpoint we can see that the Master was here using a symbol of destruction, which again bears out the united testimony of the Scriptures that the "wages of sin is death." Romans 6:23

(74) The remainder of this passage of Scripture is also symbolic. One's eyes, hands, and feet are esteemed most highly because of their usefulness. Jesus' suggestion that the Christian part with them rather than lose everlasting life is just another way of saying that we should be willing to make any kind of sacrifice in this life rather than jeopardize our eternal existence.

(75) The first application of the passage evidently is only to Christians—those who have covenanted to follow in the footsteps of Jesus—although the same principle will apply to the wilfully wicked during the Millennium. Christians are now on trial for life, and the surest way of gaining the victory is through the sacrifice of everything in the divine service.

(76) Isaiah 66:24 describes the destruction of wilful sinners during the Millennial age in similar language as used by the Master. Jesus may have been quoting this passage, applying the symbolism of destruction to those who are now on trial for life. We quote: "And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have transgressed against Me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh."

The Smoke of Their Torment

(77) Revelation 14:10, 11 is sometimes cited as proof of the torment doctrine. This portion of Scripture reads as follows: "The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb: and the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name."

(73) Si solamente usamos el sentido común, hallamos que este pasaje no contradice a lo que hemos mencionado sobre el "infierno." Un fuego inextinguible es uno que arde hasta que por completo destruye lo que está quemando. Pero completada su destrucción no sigue ardiendo eternamente. Así que Jesús estaba aquí ilustrando el hecho de que los pecadores no podrían escapar de la pena total del pecado, que es muerte o destrucción, que el fuego de la destrucción no se apagará. Y si el fuego simbólico no completa la destrucción, en esta figura, los "gusanos" la terminan, pues se indica que no mueren hasta devorarlo todo. Podemos ver que el Maestro estaba aquí usando un símbolo de destrucción, el testimonio común de las Sagradas Escrituras es que "el salario del pecado es muerte." Romanos 6:23

(74) Lo restante de este pasaje también es simbólico. Apreciamos tener nuestros ojos, manos y pies por cuanto nos son muy útiles. Cuando el Señor dice al cristiano que es preferible perderlos en vez de perder la vida eterna nos indica que debemos estar dispuestos a hacer cualquier sacrificio para no poner en riesgo la existencia futura.

(75) El pasaje en primer lugar aplica a los cristianos que en el tiempo presente han hecho el pacto de seguir en las huellas del Maestro. Esta regla también aplicará durante el milenio. Los seguidores de Cristo ahora están siendo probados para determinar si merecen la vida eterna. Para ellos la mejor manera de asegurar la victoria es sacrificando todo en el servicio de Dios.

(76) De una manera parecida, en Isaías 66:24 se describe la destrucción de los pecadores en lenguaje parecido al empleado por el Maestro. Jesús pudo haber estado citando este pasaje, aplicando el simbolismo de la destrucción a aquellos que ahora están siendo juzgados de por vida: "Y saldrán, y mirarán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí; cuyo gusano no morirá, y su fuego nunca se apagará; y serán objeto de horror para toda carne."

El Humo De Su Tormento

(77) En ocasiones algunos citan a Apocalipsis 14:10, 11 para tratar de probar la doctrina del tormento eterno. Esta porción de las Sagradas Escrituras dice: "Él también beberá del vino de la ira de Dios, que está preparado sin mezcla alguna en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre, en la presencia de los santos ángeles, y en la presencia del Cordero; y el humo de su tormento asciende para siempre

(78) If the foregoing passage is intended by the Lord to be a literal statement of fact, then not many of the world of mankind need to be especially concerned about it, for the torment is said to be upon those who worship either a beast or the image of a beast. While some in heathen lands have worshiped beasts, few, if any, have ever worshiped a literal beast such as is here described—a beast like a leopard, with the feet of a bear, the mouth of a lion, and with seven heads and ten horns. (Revelation 13:1, 2) The passage is still more puzzling from a literal standpoint when we note that the tormenting takes place in the presence of the holy angels, which could easily be construed to mean in heaven. Surely such a condition of things in heaven would make that a totally different kind of place from what many have thought it to be.

(79) The Book of Revelation is one of symbols, and this passage is no exception to the rule. The "beast" here is evidently a false religious-political system that demands the worship of men. The thought symbolically presented is that those who profess to follow the Lamb and worship the true God yet give allegiance to this beast instead are to be subjected to troubles of various kinds, partaking of the sufferings that are to come upon all false systems during the great "time of trouble" with which this age will finally end. There is nothing in this passage to indicate that the torment takes place after death.

(80) The "smoke" of their torments is evidently a symbolic way of saying that the evidence, or remembrance, of their torments will ever continue to be a reminder of the result of worshiping anything or anybody except the true God. Regardless of what all the details of this passage may signify, it certainly cannot be consistently used to prove the Dark Age theory of the eternal torture of the wicked.

How Satan Will Be Tormented

(81) Some, in seeking to "prove" the doctrine of eternal torment, have seized upon the statement of Revelation 20:10, claiming that it supports the torment theory. We quote: "And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever." We have already seen that the Bible makes a clear distinction between the "lake of fire" and "hell," or *hades*, in that the latter is said to be cast into the former. (Revelation 20:14) This "torment" said to come upon Satan is evidently limited to him and could not apply to those who are delivered from hell, and who are said to have their "tears wiped away." Revelation 21:4.

jamás; y no tienen descanso día ni noche los que adoran a la bestia y a su imagen, y cualquiera que recibe la marca de su nombre."

(78) Si este pasaje se refiere a un hecho literal, entonces muy pocos de la humanidad tendrán que preocuparse acerca de él por cuanto indica que el tormento es para quienes adoran ya sea una bestia, o la imagen de la bestia. Aun cuando en algunos países no civilizados habrá quien adore bestias, entre los demás pocos han adorado literal bestia alguna como la mencionada en este pasaje: "parecida a un leopardo, y sus pies eran como pies de oso, y su boca como boca de león—la cual tenía diez cuernos y siete cabezas." (Apocalipsis 13:1, 2) Las cosas se complican más si, desde el punto de vista literal, se toma en cuenta que el tormento se efectúa en presencia de los santos ángeles, o, como es de suponerse, en el cielo. Un cielo en que se hacen tales cosas ciertamente que es totalmente diferente al imaginado por muchos.

(79) El Apocalipsis es un libro de símbolos, y este pasaje no es excepción a la regla. Aquí la "bestia" evidentemente es un falso sistema político-religioso que exige de la gente que le adoren y reverencien. La idea sugerida en lenguaje simbólico es que quienes profesan seguir al Cordero y al verdadero Dios pero dan lealtad a esa bestia y a obedecerla quedarán sujetos a varias calamidades y a participar de los sufrimientos que sobrevendrán a todos los falsos sistemas durante el "gran tiempo de angustia" con el cual terminará esta edad. En este pasaje nada hay que indique que el tormento se verificará después de la muerte.

(80) El "humo" de su tormento evidentemente es una manera de indicar que la evidencia y memoria de su tormento serán eternas; un perenne recordatorio del resultado de adorar cualquier otra persona o cosa a no ser el verdadero Dios. A pesar de lo que los detalles en este pasaje pudieran significar, no será posible probar con ellos la teoría de la Edad oscura del tormento eterno para los malos.

Cómo Satanás Será Atormentado

(81) Hay quienes tratan de probar la teoría del tormento eterno con Apocalipsis 20:10 que dice: "Y el Diablo que los había extraviado, fue arrojado en el lago de fuego y azufre, en donde están también la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche por los siglos." Ya hemos visto que la Biblia hace clara distinción entre el "lago de fuego" y *hades*, y dice que este último será lanzado dentro del primero. (Apocalipsis 20:14) Este "tormento" aplica solamente a Satanás y no a los que han sido rescatados del infierno, pues a éstos, la palabra de Dios dice que "toda lágrima será limpiada de sus ojos." Apocalipsis 21:4

(82) How, then, is Satan to be tormented? Is the Dark Age theory applicable to him if not to anyone else? We do not think so. The Greek word here translated "tormented" is, according to Professor Strong, from the Greek word *basanos*, the literal meaning of which he gives as "touchstone." The same word is translated "vexed" in 2 Peter 2:8, where we are told of the effect of the wicked deeds of the Sodomites upon the soul of righteous Lot. The thought in Lot's case evidently is that he was daily learning by comparison the terrible results of a life of godlessness.

(83) To get the correct thought of how the devil is to be "tormented" it is helpful to consider the prophecy of Isaiah 14:15-17. We quote: "Yet thou shalt be brought down to hell [*sheol*], to the sides of the pit. They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake the kingdoms; that made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; that opened not the house of his prisoners [of death]?"

(84) Comparing this prophecy relative to the destruction of Satan with the statement of the Revelator concerning his "torment," the thought seems clear that the devil is to become an everlasting example of the terrible results of a course of rebellion against God, that throughout the ages of eternity the saved of mankind will continue to hold him in *derision*. Not that the devil himself will actually be conscious of the derision in which he is held. This would not be necessary within the meaning of the text. For example, in our own manner of speaking we sometimes hear it said of one who had been disliked in his community, "Now that the man is dead, let him rest, as nothing can be accomplished by continuing to talk about him."

(85) Actually, of course, nothing that we might say or do would affect in any way one who has died, just as the everlasting ignominy that is to be heaped upon Satan will not affect him when he is finally destroyed in the lake of fire. Nevertheless, the people will not let him rest; they will continue to hold him up as an example of the dire results of an evil, selfish course. Thus the divine permission of evil will be seen to result in an everlasting blessing to all the willing and obedient of the human family, being a "touchstone" by which all will be able to discern intelligently between good and evil. Doubtless the majority will choose the good.

(82) ¿De qué manera será atormentado Satanás? ¿Es la teoría de la Edad Oscura aplicable a él y no a nadie más? No lo creemos. Según el Profesor Strong, la palabra griega traducida aquí "atormentado" se deriva de la palabra griega *basanos* y el significado literal del que le da es "piedra de toque". En 2 Pedro 2:8 esa palabra se traduce "afligía" y se refiere al efecto que producían las obras inicuas que practicaban los sodomitas sobre el alma del justo Lot. Él aprendió los terribles resultados de los actos inicuos de los sodomitas cuando vivía con ellos.

(83) Para tener la idea correcta de cómo será "atormentado" el diablo, consideremos la profecía de Isaías 14:15-17, donde leemos: "Pero ciertamente al infierno [*sheol*] serás abatido, a los lados del hoyo. Los que te vieren clavarán en ti la vista, y de ti se cerciorarán, diciendo: ¿Es éste el varón que hizo temblar la tierra, que sacudió los reinos; que convirtió el mundo en un desierto, y destruyó sus ciudades; y a sus prisioneros nunca los soltaba [de la cárcel de la muerte]?"

(84) Comparando esta profecía de a la destrucción de Satanás con lo dicho por el Revelador referente a su "tormento," vemos que el diablo será un ejemplo eterno del resultado terrible de su rebelión contra Dios. A través de la eternidad, aquellos que sean salvos, le tendrán en continuo *escarnio*. No que él mismo no se dará cuenta de ello. Esto no es necesariamente el sentido que se tiene en el texto. Por ejemplo, en nuestra propia manera de hablar, a veces oímos decir de alguien desagradable: "Ahora que el hombre ha muerto, déjelo descansar, ya que no se puede lograr nada si se continúa hablando de él".

(85) En realidad, nada de lo que se haga o diga afecta de manera alguna a alguien que ha muerto, y de igual modo la ignominia en que eternamente se tenga a Satanás no le afectará en nada cuando finalmente sea destruido en el lago de fuego. Pero la gente continuará teniéndolo como un ejemplo horrendo de los resultados de un curso de maldad y egoísmo. Visto de esta manera, el divino permiso del mal resultará en eterna bendición para todos los obedientes y de buena voluntad de entre la familia humana, siendo una "piedra de toque" mediante la cual podrán todos discernir inteligentemente entre el bien y el mal. Indudablemente que la mayoría escogerá el bien.

Chapter 4

SPIRITS AND SPIRITUALISM

"For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit: by which also he went and preached unto the spirits in prison; which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water."

1 Peter 3:18-20

(86) That the truth of God's Word cannot be properly understood and appreciated except by taking into account its entire testimony on a given subject is well illustrated by its several statements concerning the condition and whereabouts of Jesus during the interim between his death and his resurrection.

(87) In an Old Testament prophecy concerning Jesus, quoted by the Apostle Peter, and applied by him to the death and resurrection of the Master, Jesus is said to have been in *hell*. (Psalm 16:10; Acts 2:27-32) Through a misunderstanding of what Jesus himself said to the thief on the cross many have been led to believe that he went to "paradise" the moment he died; and from a surface reading of our present text it would appear that he went somewhere to preach to "spirits in prison."

(88) In a previous discussion we learned that the Bible hell is the condition of death; that *sheol* in the Old Testament and *hades* in the New are words which describe a condition of *utter unconsciousness*. (Ecclesiastes 9:10) As Jesus died a ransom, or substitute, for father Adam and his race, thus taking the sinner's place, it therefore was necessary that he go into this condition of death, the Bible hell.

(89) "He made his grave with the wicked," declared the prophet concerning Jesus. (Isaiah 53:9) It is in harmony with this basic fact of biblical truth that we must seek an understanding of whatever else the sacred Word may have to say concerning the whereabouts of Jesus between the time of his death on the cross and his resurrection from the dead the third day thereafter.

(90) In order to understand clearly just how it was possible for Jesus to preach to "spirits in prison" at a time when other scriptures show that he was unconscious in death it is necessary first of all to determine who the "spirits" were to whom he preached. It is this information that Peter

Capítulo 4

ESPÍRITUS Y ESPIRITISMO

"Porque Cristo también padeció por los pecados, una vez para siempre, el justo por los injustos, a fin de llevarnos a Dios, cuando fue muerto en la carne, pero vivificado en espíritu; en el cual también fue y predicó a los encarcelados espíritus; los cuales en otro tiempo fueron incorregibles, cuando esperaba la larga paciencia de Dios, en los días de Noé, mientras se preparaba el arca, en la cual unas pocas almas, es decir ocho, fueron salvadas, pasando por medio del agua."

1 Pedro 3:18-20

(86) A través de las diversas declaraciones sobre la condición y el lugar donde estaba Jesús en el intervalo entre su muerte y su resurrección se evidencia que la verdad de la palabra de Dios no puede ser debidamente entendida y apreciada a menos de que se tenga en cuenta su completo testimonio sobre el particular.

(87) El Apóstol Pedro citó una profecía del Antiguo Testamento, concerniente a la muerte y resurrección de Jesús, se dice que Él estuvo en el *infierno (hades)* (Salmo 16:10; Hechos 2:27-32) Debido a un mal entendido de lo que el Maestro dijo al ladrón en la cruz, mucha gente ha creído que el Señor fue al "paraíso" en el momento de su muerte. Además, leyendo superficialmente el texto citado, parece como si Jesús fue a algún lugar a predicar a "los encarcelados espíritus."

(88) En un estudio anterior vimos que el infierno de que nos habla la Biblia no es otra cosa que el estado de inconsciencia en la muerte, que tanto *sheol* del Antiguo Testamento como *hades* del Nuevo, son palabras que describen una condición de *completa inconsciencia*. (Eclesiastés 9:10) Porque Jesús murió como rescate o sustituto de nuestro padre Adán y de su raza tomando el lugar del pecador, era necesario que fuese a dicha condición de muerte, el infierno bíblico.

(89) El profeta declaró: "Y ordenaron su sepulcro con los impíos." (Isaías 53:9) En conformidad con este hecho básico de la verdad bíblica, debemos buscar una explicación de lo que la sagrada Palabra nos puede decir con respecto al sitio en donde estuvo Jesús entre el tiempo de su muerte en la cruz y su resurrección de entre los muertos al tercer día.

(90) Con el objeto de entender cómo Jesús pudo predicar a los "encarcelados espíritus" al mismo tiempo en que, conforme a otros textos estuvo muerto e inconsciente, es necesario primero determinar

gives us in the words, "Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah."

(91) In his second epistle, Peter furnishes us with an even more definite identification of the "spirits," saying: "For if God spared not the *angels* that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment; and spared not the old world, but spared Noah, the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly." 2 Peter 2:4, 5

(92) From the foregoing quotation it will be seen that the "spirits" to whom Jesus preached were a certain group of "angels" who had been disobedient to God at the time of the flood. The Apostle Jude also mentions these same beings, similarly referring to them as "angels," and describing their special sin as being that they "kept not their first estate." Jude also explains, even as Peter does, that these "angels" are now imprisoned, Jude adding that they are in "chains under darkness," waiting for the judgment of the great day. Jude 6

(93) These "spirits in prison" then, are not the "spirits" or "ghosts" of human beings who have died, but are spirit creatures on the angelic plane of existence. This is an important truth ever to keep in mind.

(94) We are well aware that on God's earthly plane of creation, which is visible and understandable to us, there are various levels of existence, from the lowest form of shellfish life up to man, who in his perfection was the king of this material or earthly domain. The Scriptures show that this same variety in the divine creation extends to a higher realm, far beyond that which is visible to us, that above man, the highest of God's earthly creatures, there is a spirit world; and that in this spirit world, even as in the natural, there are various orders of beings, such as angels, cherubim, etc.

(95) Concerning man the Psalmist declares, "Thou hast made him a little lower than the angels." (Psalm 8:5) When Jesus came to earth to die as man's Redeemer, he was "made flesh," and as a man he died; but when resurrected he was highly exalted "far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come." (Ephesians 1:21) Thus do the Scriptures point out a clear line of demarcation between the earthly and the spirit planes of existence.

(96) The Bible indicates that at the present time there are both holy and unholy angels; although when created all these spirit creatures were in harmony with God, and served him in various

quiénes son los "espíritus" a quien Él fue a predicar. Esa información nos la da el Apóstol Pedro al decir: "los cuales en otro tiempo fueron incorregibles, cuando esperaba la larga paciencia de Dios, en los días de Noé."

(91) En su segunda epístola, el Apóstol Pedro identifica definitivamente a estos "espíritus," cuando dice: "Porque si Dios no perdonó a los *ángeles* cuando pecaron, sino que precipitándoles al infierno (griego *tártaro*), los encerró en abismos de tinieblas, siendo guardados así para el juicio; y si no perdonó al antiguo mundo, mas preservó a Noé (con otros siete), predicador de justicia, cuando trajo el diluvio sobre el mundo de impíos." 2 Pedro 2:4, 5

(92) En esta cita vemos que los "espíritus" a quienes Jesús predicó eran los "ángeles" que fueron desobedientes a Dios antes del diluvio. El Apóstol Judas también menciona estos mismos seres como "ángeles" y describe su pecado especial que "no guardaron su primer estado." También indica que estos "ángeles" están "guardados" en tinieblas, esperando el juicio del gran día. Judas 6

(93) Estos "encarcelados espíritus" no son los "espíritus" o "fantasmas" de seres humanos que han muerto, sino criaturas espirituales en el plano angelical de existencia. Esta es una importante verdad que debemos tener presente.

(94) Bien sabemos que en el plano terrestre de la creación de Dios, el cual nos es visible, hay varios niveles de existencia. Desde la forma más baja o inferior de moluscos y crustáceos hasta el hombre quien, en su estado de perfección, fue el rey de este dominio terrenal. Las Sagradas Escrituras indican que esta misma variedad se extiende más allá de lo que es visible al hombre—quien es la más elevada de las criaturas terrestres—es decir, al mundo espiritual, en el cual existe variedad de clases de seres: ángeles, querubines, etc.

(95) Referente al hombre, dice el salmista: "Le hiciste un poco inferior a los ángeles." (Salmo 8:5) Cuando Jesús vino al mundo a morir como Redentor del hombre, Él fue "hecho carne," y, como hombre, murió; pero cuando resucitó, fue altamente exaltado "muy por encima de todo gobierno y autoridad y poder y señorío, y sobre todo nombre que se nombra, no solo en este siglo sino en el venidero." (Efesios 1:21) De esta manera las Escrituras fijan una línea bien clara de demarcación entre los planos de existencia terrenal y espiritual.

(96) La Biblia indica que en el tiempo presente hay ángeles santos y ángeles impíos, aunque al ser creados todas esas criaturas espirituales

capacities. Of those angels which remained in harmony with the Creator the apostle says that they are now "ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation." Hebrews 1:14

(97) Again, "And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire." (Hebrews 1:7) Concerning these angelic servants of Christians, Jesus said: "Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven." Matthew 18:10

Earthly and Heavenly "Angels"

(98) The student of the Scriptures should not be confused by the fact that in the Bible the term "angel" is sometimes applied to human beings. The word literally means servant, or messenger, and it is always necessary to determine from the context whether or not the passage in which it is used has reference to human messengers or to heavenly, or spirit messengers.

(99) On the other hand, the Scriptures clearly indicate that there are spirit creatures called "angels." For example, the night that Jesus was born an "angel" announced his birth to the shepherds. That it was a spirit being who performed this service is evident from the words: "And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying, Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men." (Luke 2:10-14) Likewise, it was a spirit being that announced to Mary that she was to be the mother of Jesus, and it was also a spirit being that ministered to Jesus in the Garden of Gethsemane. Jesus referred to heavenly beings when he said that he could ask of his Father and more than twelve legions of angels would be provided to assist and protect him. Luke 1:26-38; 22:43; Matthew 26:53

(100) But as we have already seen, not all of these angelic creatures remained loyal to Jehovah, their Creator—some of them having been "disobedient, when once the long-suffering of God waited in the days of Noah." (1 Peter 3:20) These unfaithful ones, by common usage, have come to be designated as the "fallen angels." The Scriptures show that as a punishment for their rebellion they are now held, or imprisoned, in "chains of darkness."

estaban en armonía con Dios y le servían en categorías diferentes. De los ángeles que permanecen en armonía con Dios, el apóstol dice que son "espíritus ministradores, enviados para hacer servicio a favor de los que han de heredar la salvación." Hebreos 1:14

(97) Y dice además: "De los ángeles se dice: El que hace mensajeros suyos los vientos, y sus ministros una llama de fuego." (Hebreos 1:7) Tocante a estos ministros o servidores espirituales, Jesús dijo: "Mirad que no tengáis en poco a uno de estos pequeñitos (niños); porque os digo que sus ángeles en los cielos ven de continuo el rostro de mi Padre que está en los cielos." Mateo 18:10

"Ángeles" Terrenales Y Celestiales

(98) Quienes estudian las Sagradas Escrituras no debieran confundirse con el hecho de que en la Biblia el término "ángel" en ocasiones se aplica a seres humanos. La palabra en realidad significa uno que sirve, o un mensajero. Por lo tanto, a través del contexto se puede determinar si el pasaje se refiere a mensajeros humanos o espirituales.

(99) La Escritura indica claramente que hay criaturas espirituales llamadas "ángeles." La noche en que nació Jesús un "ángel" lo anunció a unos pastores. Que ese ángel fue un ser espiritual se evidencia al tomar en cuenta las palabras: "Y repentinamente estuvo con el ángel una multitud de la milicia celestial, alabando a Dios y diciendo: ¡Gloria en las alturas a Dios, y sobre la tierra paz, entre los hombres la buena voluntad!" (Lucas 2:10-14) Igualmente, un espíritu fue quien anunció a María que iba a ser la madre de Jesús, y también fue un ser espiritual quien estuvo con Jesús en el Getsemaní. Además, Jesús hizo referencia a seres espirituales cuando dijo que Él podía pedir a su Padre y más de doce legiones de ángeles serían enviados a asistirle y protegerle. Lucas 1:26-38; 22:43; Mateo 26:53

(100) Pero como ya lo indicamos, no todas esas criaturas angelicales permanecieron fieles a Jehová, su Creador, sino que algunos ángeles fueron "incorregibles, cuando esperaba la larga paciencia de Dios, en los días de Noé." (1 Pedro 3:20) Estos ángeles infieles son también designados como "ángeles caídos." Las Escrituras indican que como castigo por su rebelión ahora están detenidos o aprisionados en "cadenas de obscuridad."

Where Are the "Spirits"?

(101) In a text already quoted the apostle gives us some very important information as to what constitutes the prison house of these fallen angels. We quote the text again: "For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment." 2 Peter 2:4

(102) The word "hell" in the passage just quoted is not a translation either of the Greek word *hades* or of *Gehenna*. The term here used by the apostle is *tartaroo*; and this is the only time it appears in the Bible. *Tartaroo* is from the Greek word *tartarus*, a term used in Grecian mythology as the name for a dark abyss or prison. In the text under consideration the entire expression, "*cast down to hell*," is used to translate *tartaroo*; so evidently the word refers more to an act than to a place. The fall of the angels who sinned was from honor and dignity into dishonor and condemnation; so the thought seems to be: "God spared not the angels who sinned, but *degraded them*, and delivered them into chains of darkness."

(103) These angels in their original state of holiness were mighty and powerful and honorable. They evidently possessed great liberties, and in their service of God and of his earthly friends they probably were frequent travelers between the earth and other parts of the Creator's vast universe. Jude says that these angels "kept not their first estate." This throws light on the words of Genesis 6:2, which reads: "That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all which they chose." In other words, the "sin" of these angels was, in part, at least, that of materializing as human beings and indulging in an illegitimate relationship with the daughters of men.

(104) At different times during the historical period covered by the Bible various ones of the holy messengers, or angels, were sent to earth to deliver messages to the prophets and others; and on many of these occasions they were permitted to materialize and appear as human beings. An example of this is furnished in the visit of the three angels to Abraham prior to the birth of Isaac. (Genesis 18) Such materializations were permissible when sanctioned by the Lord, and when the angels taking part in them did not exceed their privileges. But the angels that sinned before the flood "kept not their first estate," that is, they preferred to continue their association with mankind as human beings.

(105) Having limited and degraded their own powers by an illicit relationship with the fallen human race, how fitting it was that their

¿Dónde Están Esos "Espíritus"?

(101) Un texto ya mencionado nos da información concerniente a lo que constituye la prisión de estos ángeles caídos. Es oportuno repetirlo: "Porque Dios no perdonó a los ángeles cuando pecaron, sino que precipitándolos al infierno, los encerró en abismos de tinieblas, siendo guardados así para el juicio." 2 Pedro 2:4

(102) La palabra "infierno" en este pasaje no es *hades* ni *gehenna*; es traducción de la palabra griega *tártaro*, siendo ésta la única vez que aparece en la Biblia. *Tártaro* (griego *tartarus*) es un término usado en la mitología griega para designar un abismo oscuro, o una prisión. En el texto bajo consideración, la expresión "precipitándolos al infierno," es traducción de *tártaro*, y por consiguiente la palabra no se refiere a un lugar sino a un acto. La caída de los ángeles que pecaron fue de una posición de honor y dignidad a una de deshonor y condenación según lo indica el texto: "no perdonó a los ángeles cuando pecaron, sino que precipitándolos al infierno, los encerró en abismos de tinieblas."

(103) Estos ángeles, en su estado original de santidad y perfección, eran poderosos y honorables. Evidentemente poseían grandes libertades, y en servicio de Dios y de sus amigos terrenales probablemente viajaban con frecuencia a la tierra y a otras partes del universo. Según el Apóstol Judas, esos ángeles "no guardaron su original estado." Esto aclara las palabras de Génesis 6:2: "Viendo los hijos de Dios que eran hermosas las hijas de los hombres, se tomaron mujeres de entre todas aquellas que escogieron." En otras palabras, el "pecado" de estos ángeles consistió en que se materializaron como seres humanos y entraron en relaciones ilícitas con las hijas de los hombres.

(104) En diferentes ocasiones en la Biblia, santos mensajeros o ángeles fueron enviados a la tierra para traer mensajes a los profetas y a otros, y en varias ocasiones se les permitió que aparecieran como seres humanos. Un ejemplo de ello lo encontramos en la visita que tres ángeles hicieron a Abraham antes del nacimiento de Isaac. (Génesis 18) Tales materializaciones, eran permitidas por Dios, siempre y cuando estos ángeles no excedieran sus facultades. Pero los ángeles que pecaron antes del diluvio, "no guardaron su original estado," sino que optaron por continuar asociados como hombres entre los seres humanos.

(105) Habiendo limitado y degradado su estado original por tener relaciones ilícitas con la raza humana caída, apropiadamente fueron castigados, o humillados, y al mismo tiempo "los encerró en abismos de

punishment should be that of being cast down, or abased, and at the same time "restrained in chains of darkness." The thought contained in the use of the word "prison," as found in our text (1 Peter 3:19), is that of the restraint of liberty. These "spirits" have indeed been in "prison," restrained of much of the normal liberty that was theirs while in full fellowship and harmony with the Creator.

(106) There is much scriptural evidence to support the thought that the place of incarceration of these fallen angels is that of our earth's atmosphere, their sphere of influence being limited largely to a more or less indirect contact with the human family. In the Gospel accounts of Jesus' ministry we find frequent mention of his casting out "devils" or "demons." Later, the apostles were privileged to render a similar service for different ones. While higher critics try to prove that these cases of "obsession" thus dealt with by Jesus and the apostles were but cases of insanity or nervous disorders, there is altogether too definite a thought of personality attached to these "devils" to permit any such liberal interpretation.

King Saul and the Witch of Endor

(107) Not only in the New Testament, but in the Old as well, we find evidence of the limited activities of these fallen angels or "Spirits in prison." There is, for example, the case of King Saul and the Witch of Endor. All witchcraft was forbidden by the Mosaic Law, yet these ancient spirit mediums persisted in their nefarious practices even though it was at the risk of death. Just as spirit mediums today claim ability to communicate with the dead, so evidently the Witch of Endor made similar professions. When King Saul, because of his wickedness, lost the favor of God and saw that he was in grave danger of being defeated by his enemies, he appealed to the witch to get in touch with Samuel to see if the dead prophet could do anything for him.

(108) The account of this ancient séance is recorded in 1 Samuel 28:7-20. Many students of the Bible, in reading this story of Saul's supposed communication with the dead prophet Samuel, have concluded that it furnishes excellent scriptural proof that the dead are not really dead at all, but alive somewhere, and that they can be communicated with under certain conditions, especially by the aid of a spirit medium. In fact, all down through the ages, Satan has used this same method of deceit in an effort to give the lie to the plain teachings of the Scriptures that the "wages of sin is death." (Romans 6:23) As we examine briefly some of the facts concerning Saul's visit to the witch,

tinieblas". La palabra "encarcelados" que se encuentra en 1 Pedro 3:19 significa la restricción de su libertad. En realidad estos espíritus han estado "encarcelados" o restringidos, no gozando de las libertades que tenían cuando se hallaban en plena comunión y armonía con el Creador.

(106) Las Escrituras dan evidencia de que el lugar de encarcelamiento de estos ángeles caídos es la atmósfera de la tierra, y que su esfera de influencia se limita a un contacto indirecto con la raza humana. En los relatos bíblicos del ministerio de Jesús frecuentemente se dice que Él echaba fuera "demonios." Más tarde los apóstoles tuvieron el privilegio de hacer lo mismo. Algunos críticos pretenden que estos casos de posesión de demonios sanados por Jesús y los apóstoles no fueron más que casos de locura o desórdenes nerviosos, pero se nota bastante personalidad en cuanto a estos "demonios" toca, para dar margen a una interpretación tan liberal.

El Rey Saúl Y La Pitonisa De Endor

(107) No solo el Nuevo Testamento, sino también el Antiguo, dan evidencias de las actividades limitadas de estos ángeles caídos o "espíritus encarcelados." Por ejemplo, tenemos el caso del Rey Saúl y la pitonisa de Endor. La Ley Mosaica prohibía toda clase de brujerías, sin embargo los médiums espiritistas persistían en sus nefarias prácticas a riesgo de ser sentenciados a muerte. De la misma manera que los médiums espiritistas de hoy, los de ese entonces pretendían tener la facultad de comunicarse con los muertos. La pitonisa de Endor pretendía precisamente eso. Cuando el Rey Saúl, a causa de sus maldades, perdió el favor de Dios y temiendo ser derrotado por sus enemigos, le pidió a la pitonisa que lo comunicara con Samuel, para ver si el ya muerto profeta pudiera hacer algo por él.

(108) El relato se halla en 1 Samuel 28:7-20. Muchos que estudian la Biblia cuando leen este pasaje opinan que es una excelente prueba bíblica de que los muertos en realidad no están muertos sino vivos en algún otro lugar, y que, bajo ciertas condiciones especialmente con la ayuda de un médium espiritista, es posible comunicarse con ellos. A través de las edades, Satanás ha empleado el mismo método de engaño con el objeto de disfrazar las sencillas enseñanzas de la Biblia de que "la paga del pecado es la muerte." (Romanos 6:23) Al examinar brevemente el relato de la visita de Saúl a la pitonisa, encontramos gran similitud a las sesiones que se tienen hoy día y con el mismo resultado.

(109) Primeramente, notemos que conforme se expresó el mismo Saúl él ya no contaba con el favor divino. Dijo: "Dios se ha apartado de

we will readily discern that much the same analogy could be applied to modern séances, and with the same result.

(109) First of all, it will be noted that according to Saul's own words, he was no longer in favor with God. He said to the witch, "God is departed from me and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams." While Samuel was alive he was a faithful servant and prophet of the Lord and was never willing to go contrary to the Lord's wishes; yet here we find Saul, who himself admitted that God would not favor the idea, asking the witch to obtain a message from this faithful prophet.

(110) Are we to suppose that in the event Samuel were alive, either in heaven or some other place, he would be any less obedient to the Lord than he was while here on the earth? Or are we supposed to believe that this wicked witch, under condemnation by the Lord, had the power to thwart the divine will, and not only produce Samuel, but inveigle a message from him to comfort this rebellious king? Evidently, then, this account is given us in the Bible merely as a historical record of important events in Saul's life, but with no thought of accrediting the witch's claim of having seen and talked with Samuel.

(111) The methods used by the evil spirits through the medium at Endor were similar to those in use today. They caused to pass before the witch's mental vision the familiar likeness of the aged prophet, wearing, as was his custom, a long mantle. When she described the mental or "astral" picture, Saul recognized it at once as a description of Samuel. But Saul himself saw nothing—he "perceived," from the description, that it was Samuel.

(112) Easily convinced, as people under such circumstances usually are, Saul did not stop to question how it could be that Samuel looked as old and as stooped as he did while alive on the earth, if he were now a spirit being and far better off than before. Nor did Saul think to inquire why Samuel wore the same old mantle in the spirit world that he wore when he knew him as an earthly being not even stopping to consider that the prophet's mantle, gray hair, etc., had long before decayed in the grave. Saul had been forsaken by the Lord, and now was easily deceived by these "lying spirits" who impersonated the prophet and spoke to Saul in his name through their medium, the witch.

(113) "Why hast thou *disquieted* me to bring me up?" she represented the dead prophet as asking. It was generally understood by the Israelites in the days of King Saul that the dead were actually asleep in *sheol*,

mí y ya no me responde más ni por profetas, ni por sueños." Samuel durante toda su vida fue un fiel siervo y profeta de Dios y nunca estuvo dispuesto a proceder en contra de los deseos de Dios. Aun así, en el relato vemos que Saúl, después de haber perdido el favor de Dios, va donde la pitonisa a pedirle que se comunicara con el fiel profeta Samuel.

(110) ¿Podiéramos suponer que en caso de que Samuel se encontrara vivo, en el cielo o en algún otro lugar, fuera ahora menos obediente a Dios que cuando estaba en la tierra? ¿O podríamos suponer que esta bruja, bajo condena de parte de Dios, tuviera el poder de frustrar la voluntad divina y no solamente hacer que apareciera Samuel sino además que éste diera un mensaje consolador al rebelde Saúl? No hay duda que el relato es importante en la vida de Saúl, pero no necesariamente nos convence creer que la pitonisa tuvo el poder de ver y hablar con el difunto profeta.

(111) Los métodos usados por los ángeles caídos fueron semejantes a los que se emplean hoy. Ellos hicieron aparecer ante la pitonisa la visión del profeta Samuel vestido como de costumbre con su amplia capa. Cuando ella describió su imagen mental o "astral," Saúl lo reconoció como Samuel, pero él nada vio. Solamente, por la descripción, "percibió" que era Samuel.

(112) Fácilmente convencido, como sucede a todos en semejantes circunstancias, no se le ocurrió a Saúl preguntar a Samuel por qué si era un ser espiritual ahora, muy superior a lo que antes era, todavía aparecía anciano y encorvado como cuando se hallaba en este mundo. Tampoco se le ocurrió a Saúl preguntar por qué Samuel todavía llevaba la misma vieja y larga capa que usaba cuando lo conoció como un ser terrenal sin considerar que el manto del profeta, las canas, etc., habrían decaído mucho en la tumba. Saúl, ya abandonado por Dios pudo ser fácilmente engañado por los "espíritus mentirosos" quienes hablaron a la bruja haciéndose pasar por Samuel.

(113) "¿Por qué has *perturbado mi* reposo, haciéndome subir?" dijo la bruja a nombre del profeta muerto. Los israelitas del tiempo del Rey Saúl bien sabían que los muertos estaban en realidad durmiendo en *sheol*, y por consiguiente la pregunta, "¿por qué has *perturbado mi* reposo?" no extrañó a Saúl. Pero ¿es posible creer, tan solo por un momento, que esta pitonisa bajo condena de la ley divina, tuviera la potestad de levantar al profeta de entre los muertos? O, mirando las cosas bajo el punto de vista del espiritismo moderno, si Samuel no estuviera en realidad muerto sino gozando de vida en el mundo

hence the question, "Why hast thou disquieted me," would not sound strange. But can we imagine for a moment that this condemned witch had the power to raise the prophet from the dead? Or, to look at the matter from the standpoint of modern spiritualism, that Samuel was not really dead at all, but enjoying himself in the spirit world, does it not seem strange that he was declared by the witch to come "up" from earth instead of "down" from heaven?

(114) And from the standpoint of modern theology, how utterly absurd is "Samuel's" prophecy concerning Saul's defeat and death in the battle of the coming day! We quote: "Tomorrow shalt thou and thy sons be with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines." (1 Samuel 28:19) Imagine the faithful Samuel and the beloved Jonathan together in the spirit world with the wicked King Saul! Does this fit very well with the creedal theology of the Dark Ages? Certainly not! Ultimately, of course (but not the next day), all these were together in death, in *sheol*, the Bible hell, where they still are awaiting the resurrection, when all will be called forth by the Son of Man; but it did not require any supernatural power on the witch's part to forecast truly the approaching defeat and death of Saul. In fact, Saul already feared it, hence his appeal to the witch.

(115) Charles Wesley was evidently puzzled by the manner in which the "medium" of Endor put both good and bad together in death, for he wrote:

What do those solemn words portend?
 A gleam of hope when life shall end?
 Thou and thy son shall surely be
 Tomorrow in repose with me:
 Not in a state of hellish pain,
 If Saul with Samuel remain;
 Not in a state of damned despair,
 If loving Jonathan be there.

(116) Actually, of course, Saul was not in communication with Samuel at all, but with one or more of the "spirits in prison" whose chief activity since the time of the flood has been to deceive mankind, particularly with respect to the condition of the dead. The mention in the Scriptures of these necromancers, witches, and mediums leads us to infer that through mediums these fallen angels were seeking fellowship with Israel. But apparently it is the custom for these mediums to change their manner of manifestation from time to time; just as witchcraft flourished for a time in New England and Ohio, and throughout Europe,

espiritual, ¿acaso no es extraño que la pitonisa haya dicho que el profeta habló de "subir" de la tierra en vez de "bajar" del cielo?

(114) Y, desde el punto de vista de la teología moderna, ¿acaso no es absurdo lo profetizado por el supuesto Samuel con respecto a la derrota de Saúl y su muerte en el campo de batalla al día siguiente? El texto dice: "Mañana tú y tus hijos estaréis conmigo; y Jehová entregará también el ejército de Israel en mano de los filisteos." (1 Samuel 28:19) ¡Imaginémonos al fiel Samuel y al noble Jonatan, juntos con Dios y el malvado Rey Saúl en el mundo espiritual! ¿Está esto de acuerdo con las creencias de la Edad Oscura? ¡Ciertamente que no! Al final, pero no al día siguiente, todos al morir no van a estar con Dios sino a reunirse en *sheol*, el infierno de la Biblia, donde todavía esperan la resurrección, cuando todos los que están en sus sepulcros oirán la voz del Hijo del hombre y saldrán. La bruja no necesitó ningún poder sobrenatural para predecir la derrota y muerte de Saúl. Hasta el mismo Saúl lo presentía, y por eso vino a consultar a la pitonisa.

(115) A juzgar por las palabras que Charles Wesley escribió, se sintió perplejo porque la pitonisa de Endor puso junto a buenos y a malos en la muerte:

¿Qué presagian estas palabras tan solemnes?

¿Un rayo de esperanza al terminar la vida?

"Tú, y tus hijos, estaréis mañana
 Conmigo, tranquilos, reposando,"
 No sufriendo tormentos infernales
 Si con Samuel, Saúl, se reunieren;
 No en dolor y desesperación crueles
 Si acompañar a Jonatan fueren.

(116) En realidad, Saúl no estuvo en comunicación con Samuel sino con uno de los "encarcelados espíritus" cuya principal actividad, desde los tiempos del diluvio, consiste en engañar a la humanidad, particularmente en lo que respecta a la condición de los muertos. La mención que se hace en las Escrituras referente a estos nigromantes, y médiums, nos hace suponer que por medio de ellos los ángeles caídos procuraban asociarse con los israelitas. Aparentemente estos médiums de vez en cuando cambian su modo de manifestarse. La brujería floreció en un tiempo en Nueva Inglaterra, en Ohio, y en toda Europa. Luego fue gradualmente substituida por el espiritismo, con sonidos y movimientos de mesas. Ahora es la clarividencia e intentos de materializaciones. En tiempos del Señor y de los apóstoles, el proceder de estos "espíritus" cambió de la brujería a la *obsesión y posesión*.

gradually dying out and being succeeded by Spiritualism, whose tipping and rapping manifestations also are gradually giving way to clairvoyance and attempted materializations. In the days of the Lord and the apostles the operation of these "spirits" had evidently changed from the witchcraft method to that of *obsession and possession*.

Modern Work of the "Spirits"

(117) Having been once given the power to materialize as men, yet abusing it, these fallen angels still seem bent on exercising their powers through human agencies, either by the use of "mediums" or through direct control of the mind, as in obsession. It is evident, however, that the human will must consent to this foreign domination before these "spirits" can take possession. But when they do take possession, apparently the will becomes so broken down that there is no longer any power of resistance; hence the service of Jesus and the apostles was so much appreciated by those possessed of devils in their day.

(118) But while these fallen angelic beings may change from time to time their method of contacting and deceiving the human race, their influence in general is always away from God and away from the truth of His Word. In modern times much ado is made about talking with the dead, yet in all the thousands of attempts that have been made—scientifically controlled, and otherwise—what has been the total result? True, by absurd "identifications" such as the Witch of Endor succeeded in foisting upon Saul, many have been convinced that they have been in touch with their dead friends and relatives—but here it has ended. No worthwhile information has ever been procured through spiritualistic sources.

How Christ Preached to the Spirits in Prison

(119) Now that we have identified these "spirits" to whom Peter tells us Jesus preached, the question arises, How was this preaching accomplished? How could Jesus be in *sheol*, or *hades*, where there is no consciousness, yet at the same time be preaching to these fallen angels? The explanation of this apparent difficulty is simple when we examine the passage a little more critically. According to the Common Version English Bible, the apostle said that Jesus "went and preached to the spirits in prison." But Greek authorities are agreed that the words "*went and preached*" are used in the sense of accomplishing something and not in the sense of going to any particular place. In other words, these two words are a needless addition to the text. In olden times it was customary to use expressions of this kind, and even today we find they are sometimes used.

Modo Moderno De Proceder De Los Espíritus

(117) Habiendo tenido en un tiempo la facultad de materializarse como hombres, y habiendo abusado de esa potestad, estos ángeles caídos aún tratan de ejercer su poder por medio de agencias humanas. Ya sea utilizando "médiuns" o ejerciendo dominio directo sobre el pensamiento, como en los casos de obsesión. Pero antes que estos espíritus puedan ejercer su extraño poder es necesario el consentimiento de la voluntad humana. Una vez que toman posesión, la fuerza de voluntad del individuo se debilita a tal grado que ya no le quedan fuerzas para resistir. En los días de Jesús y sus discípulos se necesitó de su poder para librar a los poseídos por los demonios.

(118) Aun cuando estos ángeles caídos cambian de vez en cuando sus métodos para comunicarse con los humanos y para engañarlos, en todo caso su influencia está lejos de Dios y lejos de la Verdad de su Palabra. En tiempos modernos mucho se dice de algunos que pretenden hablar con los muertos, pero a pesar de todos los esfuerzos que se han hecho—por la ciencia y por otros medios—¿Cuál ha sido el resultado? Así como la pitonisa de Endor convenció a Saúl, mucha gente se han convencido que han estado en comunicación con sus familiares o amigos que han muerto. Sin embargo, hasta la fecha no se ha logrado obtener ninguna información de importancia y veraz a través de las sesiones espiritistas.

Manera En Que Cristo Predicó A Los Encarcelados Espíritus

(119) Ya que hemos identificado a estos "espíritus" a los que el Apóstol Pedro dice que Jesús fue a predicarles, ahora falta averiguar cómo les predicó. ¿De qué manera Jesús, hallándose en *sheol* o *hades*—donde no hay conocimiento alguno—pudo al mismo tiempo predicar a los ángeles caídos? La respuesta es sencilla si el pasaje se examina detenidamente. Conforme a la Versión Valera, el apóstol dice que Jesús "fue y predicó a los espíritus encarcelados." Los expertos en el idioma griego dicen que las palabras "*fue* y predicó" se utilizan en el sentido de lograr algo y no en el sentido de ir a un lugar en particular y están de más en este texto. En el pasado era costumbre utilizar expresiones de este tipo, y aún hoy en día se utilizan a veces.

(120) Dr. Benjamin Wilson, in his *Emphatic Diaglott*, translates this passage of Scripture, "He preached to the spirits in prison," leaving out the two words, "went and," as being unnecessary to a proper understanding of the text. In the footnote to this text he shows that other authorities agree with him in this respect. Leaving out then, these two unnecessary words, the full text reads, "For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit; *by which* also he preached unto the spirits in prison." (1 Peter 3:18, 19) The meaning here is apparent, namely, that it was by his death and resurrection that Jesus preached to these fallen angels—an object lesson, taught by his faithfulness to the Heavenly Father and Creator, against whom these "spirits" had rebelled.

(121) Lucifer was the first of these spirit beings to rebel against God, and he evidently exercised a great deal of influence over those who later joined the ranks of the rebels. In Matthew 25:41 the expression, "the devil and his angels," indicates a close relationship existing between Satan and these other fallen spirit beings. It was the spirit of ambition and pride that led to Lucifer's fall (Isaiah 14:14); and apparently the same spirit has pervaded the ranks of these lesser fallen angels. Jesus' faithfulness, therefore, a faithfulness that led him to humble himself and become obedient unto death, would be a *powerful sermon* to these "spirits in prison." And the power of that sermon would be greatly increased when these "spirits" noted that Jesus on account of his faithfulness was raised from the dead and highly exalted to a place at the right hand of God, while they were degraded and abased because of their disloyalty.

(122) Thus we find that one by one when properly understood, the various scriptural passages bearing on the condition of the dead are seen to be in harmony with that great fundamental truth that the "wages of sin is death," (Romans 6:23) and that the "dead know not any thing." Ecclesiastes 9:5

(120) El Dr. Benjamín Wilson, en su versión del *Emphatic Diaglott* traduce el pasaje, omitiendo "fue y": "Porque también Cristo padeció una sola vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios, muerto en la carne, pero vivificado por el Espíritu; por el cual también predicó a los espíritus encarcelados". (1 Pedro 3:18, 19). En la nota marginal a este versículo se dan las razones para la omisión. El significado evidente del texto es que fue por medio de su muerte y resurrección que Jesús predicó a los ángeles caídos—suministrándoles una lección de fidelidad hacia su Padre Celestial y Creador, en contra de quien éstos se rebelaron.

(121) Lucifer fue el primero de estos seres espirituales que se rebeló en contra de Dios, y evidentemente él ejerció gran influencia sobre estos seres cuando se unieron en la rebelión. En Mateo 25:41 la expresión "el Diablo y sus ángeles" indica que existe una estrecha relación entre Satanás y estos otros seres espirituales caídos. Fue el espíritu de ambición y orgullo el que condujo a Satanás a su caída (Isaías 14:14); y evidentemente el mismo espíritu pervirtió a esos otros ángeles. La fidelidad de Jesús que lo indujo a humillarse y a ser obediente hasta la muerte—sirvió de *poderoso sermón* a estos "encarcelados espíritus." La eficacia de este sermón indudablemente aumentó considerablemente cuando esos espíritus se dieron cuenta de que Jesús, a causa de su fidelidad, había sido levantado de entre los muertos y exaltado a un lugar a la diestra de Dios, en tanto que ellos fueron degradados y humillados por su infidelidad.

(122) De esta manera hallamos que cada uno de los distintos pasajes bíblicos con respecto a la condición de los muertos, al ser debidamente entendidos, están en absoluta armonía con la gran verdad fundamental de que "el salario del pecado es muerte," (Romanos 6:23) y que "los muertos nada saben." Eclesiastés 9:5

Chapter 5

WHAT IS HEAVEN?

"Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead, to an inheritance incorruptible, undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you." 1 Peter 1:3, 4

(123) If we are to have a scriptural understanding of what lies beyond the grave for both sinners and saints, it is necessary to take into consideration what the inspired record has to say concerning heaven. There is no mistaking the scriptural fact that God created man to live upon the earth, and that the earth was created as a home for man. While man lost his earthly dominion and was sentenced to death because of sin, restoration to life upon the earth has been assured for him through the death and resurrection of Jesus as the Redeemer. The exception to this general resurrection for all men to a life of human perfection on an earth made glorious are the faithful footstep followers of the Master who, the Scriptures make clear, are to receive a heavenly reward.

(124) The Bible, particularly the New Testament, has a great deal to say about heaven and about the heavenly hopes. Jesus, for example, said, "In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you. And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also." John 14:2, 3

(125) This is a very definite promise, clearly implying a change from earthly to spiritual conditions. However, much misconception has been attached to these words of the Master. We often hear expressed the hope of possessing one of these "many mansions," yet Jesus distinctly shows that they were not for his followers, but rather that he was going away to "prepare a place" for them. The thought is that there already were many "mansions" at the time he spoke, but that a new place, or condition, was to be provided for his followers.

(126) The expression "many mansions" conveys the idea merely of dwelling places or conditions in which there is a superabundance of blessing and joy. The earth itself and the condition of perfect human life represented in our first parents was doubtless one of these "mansions." This mansion, of course, was forfeited because of sin, yet it is to be restored in God's due time as we shall see later.

Capítulo 5

¿QUÉ ES EL CIELO?

"Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, el cual conforme a su grande misericordia, nos ha reengendrado para una esperanza viva, por medio de la resurrección de Jesucristo de entre los muertos; para una herencia incorruptible, y sin manchilla, e inmarcesible, guardada en los cielos para vosotros." 1 Pedro 1:3, 4

(123) Si queremos saber qué hay más allá de la tumba, tanto para santos como para pecadores, es necesario que consultemos las Sagradas Escrituras con respecto a lo que es el cielo. No cabe la menor duda de que Dios creó al hombre para que habitase la tierra y ésta fue creada como el hogar del hombre, y aun cuando él perdió su dominio terrenal y fue sentenciado a la muerte por el pecado, se le ha asegurado—por medio de la muerte y resurrección de Cristo Jesús, como el Redentor—la restauración a la vida en la tierra. La excepción a esta resurrección general para todos los hombres a una vida de perfección humana en una tierra gloriosa, son los fieles seguidores de los pasos del Maestro que, según aclaran las Escrituras, recibirán una recompensa celestial.

(124) La Biblia, particularmente en el Nuevo Testamento, tiene mucho que decir en lo que respecta al cielo y a la esperanza celestial. Por ejemplo, Jesús dijo: "En la casa de mi Padre muchas moradas hay; y si no fuera así, yo os lo hubiera dicho; porque voy a preparaos el lugar. Y si yo fuere y os preparare el lugar, vendré otra vez, y os recibirá conmigo; para que donde yo esté vosotros también estéis." Juan 14:2, 3

(125) Esta promesa es muy definida e indica claramente un cambio de la condición terrenal a la espiritual. Muchos son los erróneos conceptos que la gente tiene respecto a estas palabras del Maestro. Muchas veces se oye expresar el deseo de poseer una de estas "moradas" sin tener en cuenta que Jesús muy enfáticamente dio a entender que no eran para sus seguidores pero que se iba para preparar una nueva para los suyos. Jesús en este pasaje indicó que ya había muchas "moradas," pero que Él iba a preparar un nuevo lugar o condición de existencia para sus discípulos.

(126) La expresión "muchas mansiones" solamente indica la idea de lugares o condiciones donde abundan las bendiciones y el gozo. La misma tierra, y las condiciones de vida humana perfecta—representada en nuestros primeros padres Adán y Eva—indudablemente es una de

(127) And then there are, according to the Scriptures, various angelic planes of existence. These, too, could properly be included among the many "mansions" mentioned by the Master. How many planes or orders of life there are in the Creator's spiritual realm we do not know; but judging from the great variety of life that exists in what we call the material realm, there must be many. But now there was to be a "new creation"—another plane of existence was to be prepared and provided for the church—a place with Jesus and to which he was exalted at the time of his resurrection.

The Church's Future Position

(128) Jesus said, "That where I am, there ye may be also." This shows that the future state of the Master's faithful followers will be the same place, or condition, to which he was exalted. Concerning Jesus' exaltation the apostle says, "Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name: that at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth." Philippians 2:9, 10

(129) High exaltation, indeed, was given to the Master by the Heavenly Father, even to the "right hand of the throne of God." (Hebrews 12:2) And this same highly exalted condition is being "prepared" for the church. Note Jesus' promise in Revelation 3:21: "To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne."

(130) No wonder Peter said that through the resurrection of Christ the Christian is "begotten again to a lively hope . . . to an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you." But note the apostle's words in the verse that follows: "Who are kept by the power of God through faith unto salvation *ready to be revealed in the last time.*" 1 Peter 1:3-5

(131) The "last time" or "last days" mentioned frequently in the Bible has reference to that period following the second coming of Christ. This means that the heavenly inheritance reserved for the church has not, down through the centuries, been received by each individual Christian at the moment of death as credal theology teaches, but is a reward to be given at the end of the age when Jesus returns and the dead are raised. And this agrees with the Master's own promise concerning the "place" to be prepared for his followers: "I go to prepare a place for you, and if I go . . . I will come again, and receive you unto myself, that where I am, there ye may be also." How evident it is from these words

estas "moradas." Como veremos más adelante, esa morada, perdida a causa del pecado, a su debido tiempo, será restituida.

(127) Conforme a las Escrituras hay varios lugares o planos angelicales de existencia. Esas "moradas" muy apropiadamente pueden ser incluidas entre las muchas mencionadas por el Maestro. No sabemos cuántos lugares, órdenes, o clases de vida existen en la fase espiritual del reino de Dios, pero a juzgar por la gran variedad de vida en el plano material o reino terrestre, deben ser muchas. Además de todas ellas, habrá una nueva morada o "nueva creación"—otro plano de existencia que Jesús prepara para su iglesia—la que ha de ocupar con Él y lugar al cual fue exaltado al tiempo de su resurrección.

Futura Posición De La Iglesia

(128) Jesús dijo: "Para que donde yo esté vosotros también estéis." Esta demuestra que el estado futuro de los fieles discípulos del Maestro será la misma condición o lugar a la que Él fue exaltado. Respecto a la exaltación de Jesús, el apóstol dice: "por lo cual Dios también le ha exaltado soberanamente, y le ha dado nombre que es sobre todo nombre; para que en el nombre de Jesús, toda rodilla se doble, tanto de lo celestial como de lo terrenal." Filipenses 2:9, 10

(129) Soberana exaltación, en verdad, fue dada a Jesús por el Padre Celestial, se ha sentado a la diestra del trono de Dios (Hebreos 12:2). Esta misma condición sumamente elevada es la que Jesús está "preparando" para la iglesia. Notemos la promesa de Jesús en el Apocalipsis 3:21: "Al que venciere, le concederá sentarse conmigo en mi trono, así como yo también vencí, y me senté con mi Padre en su trono."

(130) Con razón el Apóstol Pedro dijo que por medio de la resurrección de Jesús, el cristiano es "reengendrado para una esperanza viva . . . para una herencia incorruptible, pura, inmarcitable, guardada en los cielos." Pero fijémonos en lo que añade el apóstol: "Para vosotros que por el poder de Dios sois guardados, por medio de la fe, para la salvación, que está preparada para *ser revelada en el tiempo postrero.*" 1 Pedro 1:3-5

(131) El tiempo postrero o los "postreros días" mencionados en la Biblia se refieren al período que sigue a la segunda venida de Cristo. Esto significa que la herencia celestial reservada para la iglesia, no ha sido recibida, individualmente por cada cristiano al tiempo de morir como lo enseña la teología tradicional una recompensa. Pero es una recompensa a ser dada al fin de la edad, en el tiempo de la vuelta del Señor y la resurrección de los muertos. Todo esto está de acuerdo con la

that no Christian can hope to be with the Master until he "*comes again*," and "*receives*" them unto himself.

(132) The Apostle Paul bears testimony to the same fact as follows: "I have fought a good fight . . . I have kept the faith: henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, shall give *me at that day*: and not to me only, but unto all them also that love his appearing." (2 Timothy 4:7, 8) Ah, yes, well did the apostle know that his heavenly reward as a joint-heir with Christ in the messianic kingdom would not be received until the end of the age, when Jesus would return to take all his saints unto himself.

Paul's Earnest Desire

(133) Through a mistranslation of Paul's words in Philippians 1:23, some have been led to believe that the apostle expected to be in heaven with Jesus immediately upon his death. We quote the passage as it appears in the Common Version: "For I am in a strait betwixt two, having a desire to *depart*, and to be with Christ; which is far better." The word "depart" in this text is from the Greek word *anulusai* and evidently should have been translated "returning" and is so translated by Prof. Wilson in his *Emphatic Diaglott*.

(134) In the preceding verses the apostle explains that he is not sure whether or not he is shortly to be executed or whether he is to be released by the Roman authorities and be permitted to continue on for a time in the ministry. He had no choice between these two things—"I am in a strait betwixt [the definite article, "the," although omitted in KJV, is in the original Greek text] two." But there was a third thing he did very much prefer and that was the *anulusai*, and his preference for this was that he might be with Christ.

(135) Paul knew that he could not be with Christ until the "returning" of the Master, and he was merely giving expression to his longing desire for this glorious consummation of every true Christian's hope. Prof. Wilson, in a footnote on this text in his *Emphatic Diaglott*, comments as follows: "The word *anulusai* occurs in Luke 12:36, and is there rendered *return*—'Be you like men waiting for their master, when he will *return*,' etc. Jesus had taught his disciples that he would come again, or return. . . . Paul believed this doctrine and taught it to others, and was looking for and waiting for the Savior from heaven . . . when . . . he would 'ever be *with the Lord*'."

(136) But even though some may insist on the correctness of the Common Version translation, it still would not prove that Paul expected to go to heaven the moment he died. There were only two possible

promesa del Maestro con respecto al "lugar" que iba a preparar para sus discípulos. El dijo: "Voy a prepararos el lugar. Y si yo fuere y os preparare el lugar, vendré otra vez, y os recibirá conmigo; para que donde yo esté vosotros también estéis." Estas palabras no dan margen a duda en cuanto a que ningún cristiano ha estado con el Maestro durante el tiempo pasado, sino que estará con Él cuando Él *venga otra vez y lo reciba*.

(132) El Apóstol Pablo menciona lo mismo al decir: "He peleado la buena pelea . . . he guardado la fe; de ahora en adelante me está reservada la corona de justicia, que me dará el Señor, el justo Juez, *en aquel día*; y no sólo a mí, sino a todos los que aman su aparecimiento." (2 Timoteo 4:7, 8) Muy bien sabía el apóstol que no recibiría su recompensa celestial de ser coheredero con Cristo sino hasta el fin de la edad, al regreso de Jesús para recibir a todos los suyos.

El Ardiente Deseo De Pablo

(133) Debido a una traducción equivocada de las palabras del Apóstol Pablo en Filipenses 1:23, algunos han llegado a creer que el apóstol esperaba ir al cielo a estar con Jesús inmediatamente después de su muerte. El pasaje dice: "Pues estoy estrechado por ambas partes, teniendo el deseo de *partir* y estar con Cristo; lo cual es mucho mejor." La palabra "partir" aquí es derivada de la griega *anulusai* y significa retorno, como puede verse en el *Emphatic Diaglott* del Profesor Wilson.

(134) En los versículos precedentes Pablo indica que no está seguro si las autoridades romanas lo ejecutarían o si sería puesto en libertad y así poder continuar por más tiempo su ministerio. No podía escoger entre las dos cosas, "estoy estrechado por ambas partes," pero había una tercera cosa que él deseaba mucho más, y era el *anulusai*, prefería el retorno de Cristo para entonces estar con Él.

(135) El Apóstol Pablo bien sabía que no podría estar con Cristo sino hasta que Él "volviera," por eso expresó su gran deseo por su gloriosa realización, esperanza de todo cristiano. En la nota marginal al versículo, el Profesor Wilson dice en su *Emphatic Diaglott*: "La palabra *anulusai* se encuentra en Lucas 12:36 y es traducida *volver*." El texto dice: "Sed vosotros mismos como hombres que aguardan a su señor, cuando haya de *volver*." Jesús enseñó a sus discípulos que volvería o vendría otra vez . . . Pablo así lo creía, así lo predicó, y buscaba y esperaba la vuelta del Salvador del cielo . . . para que en ese tiempo . . . 'estar por siempre *con el Señor*'. "

things from which he might choose—one was a little longer time to live and serve the truth and the brethren, the other was to fall asleep in death. But there was something which would be "far better" than either of these and that was to be with Christ; but this he knew was impossible at that time. He knew that the "returning" of Christ was a long way in the future; and he also knew his reward as a Christian would not be given to him until he received it in the resurrection at the last day. 2 Timothy 4:7, 8

"Our Earthly House"

(137) The words of the Apostle Paul in 2 Corinthians 5:1-9 are sometimes misconstrued to mean that Christians go to heaven immediately when they die; but the passage does not teach this when properly understood. Paul says, "For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens." Paul knew that this glorious provision of heavenly life had been promised by Jesus, but did he expect to receive it at the moment of death?

(138) Evidently not, for in the fourth verse he continues, "Not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life." In 1 Corinthians 15:51-55 he shows clearly that the church will not be clothed upon with immortality until the resurrection, at the sounding of "the last trump." This puts it beyond the second coming of Christ and is in agreement with all the other scriptures bearing on the subject.

(139) When in 2 Corinthians 5:8 Paul speaks of being "absent from the body" and of being "present with the Lord," he apparently is not contrasting this present life with the resurrected life beyond the grave, but rather is speaking of two conditions that are possible for the Christian right here in this life. One, a condition of nearness to the Lord through faithfulness in doing his will, and the other that of comparative alienation from him through unfaithfulness in heeding his words of instruction. Paul says, "Wherefore we labor, that whether present or absent we may be accepted of him." That is, whether we are always able to realize a sense of nearness to the Lord, or whether at times we may feel far away from him because of our imperfections, we as Christians should labor earnestly that we might finally be accepted of him, and hear the Master's "well done."

(136) Y aun cuando se insista que la traducción está correcta, con todo no probaría que Pablo esperaba ir al cielo al tiempo de morir. Una de dos cosas le sucedería: vivir por algún tiempo más y así seguir enseñando la verdad a sus hermanos en la fe o dormir el sueño de la muerte. La tercera cosa era mejor: estar con Cristo, aun cuando esto era imposible en ese momento, pero sabía que habría un "regreso" de Cristo, y que en ese momento, después de ser resucitado de entre los muertos, recibiría su recompensa al día postrero. 2 Timoteo 4:7, 8

"Nuestra Casa Terrestre"

(137) Las palabras del Apóstol Pablo en 2 Corintios 5:1-9 son mal interpretadas, al decir que los cristianos van al cielo inmediatamente después de morir. Este pasaje no enseña tal cosa. Las palabras de Pablo son: "Porque sabemos que si nuestra casa terrestre, que es una frágil tienda, fuere desecha, tenemos de Dios un edificio, una casa no hecha de mano, eterna en los cielos." Bien sabía Pablo que la gloriosa provisión de vida en el plano celestial había sido prometida por Jesús, ¿esperaba recibirla inmediatamente después de su muerte?

(138) Evidentemente no, porque en el cuarto versículo continúa: "No por eso estaríamos desvestidos, sino vestidos, para que la mortalidad se trague de la vida". En 1 Corintios 15:51-55 muestra claramente que la iglesia no será vestida con inmortalidad hasta la resurrección, al sonar "la última trompeta". Esto lo pone más allá de la segunda venida de Cristo, y está de acuerdo con todas las demás Escrituras que tocan este tema.

(139) Cuando en 2 Corintios 5:8 Pablo habla de "estar ausentes del cuerpo" y "presentes con el Señor," no compara esta vida presente con la vida en la resurrección más allá de la tumba, sino que trata de dos condiciones posibles al cristiano en esta vida. La primera es de acercamiento al Señor, haciendo fielmente su voluntad, y la otra es de comparativo alejamiento a Él debido a la infidelidad y no hacer caso a sus instrucciones. Pablo añade: "Por lo cual también nos esforzamos, para que, ora presentes o ausentes, le seamos aceptos." Es decir, ya sea que nos demos cuenta de que estamos cerca del Señor, o de que en ocasiones nos sintamos lejos de Él a causa de nuestras imperfecciones, como cristianos debemos de luchar con ahínco para finalmente llegar a ser dignos de ser recibidos por Él, y de escuchar sus palabras: "Bien, siervo bueno y fiel."

"Their Works Do Follow Them"

(140) Revelation 14:13 is a precious promise applying during a very limited period at the end of the age and cannot properly be used as a general statement describing God's method of dealing with his people throughout the Gospel age. It reads: "Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labors; and their works do follow them."

(141) The expression "from henceforth" is the key to a proper understanding of this passage showing, as it does, that the promise is applicable only from a given time forward. The context indicates that the time alluded to is at the end of the age, following the second coming of Christ; that there would be a period called a "harvest," during which the faithful saints, when completing their earthly course in death, would not need to remain *asleep* in death, but would be immediately *resurrected* to take part in the activity relative to the establishment of the new kingdom.

(142) Paul alludes to this in 1 Corinthians 15:51, 52: "Behold, I show you a mystery," says the apostle, indicating that what he is about to mention is an exception to the general rule. "We shall not all sleep, but we shall all be changed, in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed."

(143) Yes, all the saints must die—be "faithful unto death"—and "all" must be changed in order to put on immortality; but there will be some, at the sounding of the last trump, who will not need to remain "asleep" in death. These are the ones who, while they will cease in death from their laborious toil in the Master's service, being immediately resurrected, will continue right on with their work for him. But even this immediate change from mortality to immortality will not be because they are death-proof, but because their resurrection will come at the moment of death—they do not need to wait in sleep until the second coming of the Lord, as was necessary for the remainder of the church earlier.

"No Man Hath Ascended into Heaven"

(144) No heavenly promises were given to God's faithful servants prior to the first advent of Jesus; and the Master himself makes it plain that up until that time no one had gone to heaven. We quote Jesus' words: "And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man." (John 3:13) The apostles of

"Sus Obras Los Van Sigüiendo"

(140) Apocalipsis 14:13 contiene una preciosa promesa aplicada durante un tiempo muy limitado al fin de la edad, y no se puede aplicar de una manera general a la relación de Dios con su gente durante la entera edad evangélica. El texto dice: "Escribe, Bienaventurados los muertos que mueren en el Señor de aquí para adelante. ¡Así sea, dice el Espíritu; para que descansen de sus trabajos y sus obras los van sigüiendo!"

(141) La expresión "de aquí para adelante" es la clave para el correcto entender de este pasaje, pues indica que aplica solamente de cierto tiempo en adelante. El contexto indica que el tiempo aludido es el fin de la edad, después de la segunda venida de Cristo, durante "la siega", cuando los santos fieles al terminar su curso terrenal no permanecerán *dormidos* en la muerte sino que serán *resucitados* inmediatamente para entrar a tomar parte en las actividades relacionadas con el establecimiento del nuevo reino.

(142) El Apóstol Pablo hace alusión a esto mismo en 1 Corintios 15:51, 52, al decir: "He aquí, os declaro un misterio" indicando una excepción a la regla general. "No todos dormiremos, mas todos seremos mudados, en un momento, en un abrir y cerrar de los ojos, al sonar la última trompeta; porque será tocada la trompeta, y los muertos resucitarán incorruptibles, y nosotros seremos mudados."

(143) Sí, todos los santos tienen que morir—"sé fiel hasta la muerte"—y "todo" debe cambiarse para vestirse de inmortalidad; sin embargo, algunos, al sonar la última trompeta, no tendrán que permanecer "durmiendo" el sueño de la muerte. Aun cuando con la muerte termina su laborioso servicio al Maestro, al ser resucitados inmediatamente, seguirá adelante con su trabajo para Él. Sin embargo, ese cambio inmediatamente de mortalidad a inmortalidad no se debe a que hayan sido creados a prueba de muerte sino a una resurrección, en seguida de la muerte, sin tener que esperar durmiendo hasta el segundo advenimiento del Señor, como era necesario para el resto de la iglesia.

"Nadie Ha Subido Al Cielo"

(144) A los fieles siervos de Dios antes del primer advenimiento no les fueron hechas promesas celestiales, y el mismo Maestro indica que hasta ese momento nadie había ido al cielo. Jesús dijo: "Y nadie ha subido al cielo, sino aquel que del cielo descendió, el Hijo del hombre." (Juan 3:13) Los apóstoles entendían bien este punto por cuanto Pedro,

Jesus understood this matter clearly, for Peter, speaking on the day of Pentecost concerning the faithful patriarch David, said, "For David is not ascended into the heavens." Acts 2:34

(145) It is supposed by many that Enoch, whom God translated, was taken to heaven, but not so. Evidently Enoch's "translation" consisted merely of his being removed in death without the necessity of himself experiencing the dying processes incident to death, and possibly before he had the distressing experience of seeing others die. The record is that he was translated that "he should not see death."

(146) Paul, in the 11th chapter of Hebrews, includes Enoch among the faithful ones of the past, concerning whom he said, "These all died." (Hebrews 11:5, 13) In Genesis 5:24 we are told that Enoch ". . . was not; for God took him." A similar expression to this is found in Jeremiah 31:15, where, in describing the condition of Rachel's dead children, it says that they "were not." The evidence is convincing, then, that whatever else may be implied in the thought of Enoch's translation, *he did not go to heaven.*

Elijah and the Chariot

(147) Some contend that Elijah must be in heaven, inasmuch as they suppose he was taken up into heaven in a chariot. But the record shows that the fiery chariot merely separated Elijah from Elisha. It was the whirlwind that caused Elijah to ascend into heaven. See 2 Kings 2:11. It should be remembered in this connection that the words "heaven" and "heavens" are often used in the Scriptures as descriptive of the circumambient atmosphere about the earth. It was evidently into this "heaven" that Elijah was taken by the whirlwind that ended his eventful life. See Genesis 1:8, 9, 14, 15, 17, 20; 7:11, 23; Zechariah 2:6

(148) The fact that in the transfiguration vision the disciples saw Elijah and Moses does not mean that these two prophets were then actually alive somewhere in heaven. In coming down from the Mount of Transfiguration, Jesus said to his disciples, "Tell the *vision* (Greek *horama*) to no man, until the Son of man be risen again from the dead." (Matthew 17:9) A vision is not a reality. Peter saw a vision of unclean animals let down from heaven in a sheet, but they were not real animals. John, on the Isle of Patmos, had a series of visions in which all sorts of objects, animate and inanimate, appeared before him in a great historical panorama of two ages, but none of the things he saw were realities. So the disciples saw a vision in which Moses and Elijah appeared, yet both of those prophets were actually asleep in

al hablar en el día del Pentecostés con respecto al fiel patriarca David, dijo: "Porque David no subió a los cielos." Hechos 2:34

(145) Muchos suponen que Enoc, a quien Dios trasladó, fue llevado al cielo; pero no es éste el caso. Evidentemente, la traslación de Enoc consistió en que Dios lo quitó de la vida, es decir, que Enoc murió sin la necesidad de experimentar el proceso de agonía que acompaña a la muerte, y posiblemente antes que él mismo tenga la dolorosa experiencia de ver morir a otros. El registro bíblico dice: "Enoc fue trasladado para que no viese la muerte."

(146) El Apóstol Pablo, en el capítulo 11 de Hebreos, incluye a Enoc entre los fieles de tiempos pasados, de quienes dice "murieron todos éstos." (Hebreos 11:5, 13) En Génesis 5:24 leemos: ". . . y no fue, porque lo tomó Dios." La palabra hebrea de la que se traduce "no fue," en Jeremías 31:15 se transcribe "no existen," describiendo la condición de los descendientes de Raquel que murieron. La evidencia es bastante convincente en cuanto a que Enoc *no fue al cielo*.

Elías y El Carro de Fuego

(147) Hay quienes opinan que Elías debe estar en el cielo pues creen que él fue al cielo en un carro. Sin embargo, el registro bíblico indica que el carro de fuego solamente sirvió para separar a Elías de Eliseo. El remolino de viento fue lo que ocasionó la desaparición de Elías. (Ver 2 Reyes 2:11) En conexión con esto debemos recordar que en las Escrituras a menudo se usan las palabras "cielo" y "cielos" para describir la atmósfera que rodea a la tierra, y evidentemente ése fue el "cielo" al que Elías fue llevado por el remolino dando fin a su vida. Génesis 1:8, 9, 14, 15, 17, 20; 7:11, 23; Zacarías 2:6

(148) El hecho de que en la transfiguración los discípulos vieron la semejanza de Moisés y de Elías no significa que estos dos profetas estuvieran vivos en el cielo. Al descender del Monte de la Transfiguración Jesús dijo a sus discípulos: "No digáis a nadie la *visión* (griego *horama*) hasta que el Hijo del hombre resucite de entre los muertos." (Mateo 17:9) Una visión no es una realidad. Pedro tuvo una visión de animales inmundos que descendían del cielo en una sábana, pero en realidad no eran animales. Juan, en la isla de Patmos, tuvo una serie de visiones en las que vio toda clase de objetos, animados e inanimados, aparecían ante él en un gran panorama histórico de dos eras, pero nada de lo que vio era real. También los discípulos en una visión percibieron a Moisés y a Elías aun cuando ambos estaban

death and still are to this day, and will be until the resurrection. Hebrews 11:35, 39, 40

(149) This transfiguration vision was of the kingdom of Christ when established to reign over the earth. All true Christians, then exalted to heavenly glory, will reign with Christ, the purpose of this reign being to bless mankind in general with health and life upon the earth. It will be during this time that paradise is to be restored.

~~~~~

### *Close your Eyes*

*CLOSE your eyes for a moment to the scenes of misery and woe, degradation and sorrow that yet prevail on account of sin, and picture before your mental vision the glory of the perfect earth. Not a stain of sin mars the harmony and peace of a perfect society; not a bitter thought, not an unkind look or word; love, welling up from every heart, meets a kindred response in every other heart, and benevolence marks every act. There sickness shall be no more; not an ache nor a pain, nor any evidence of decay—not even the fear of such things. Think of all the pictures of comparative health and beauty of human form and feature that you have ever seen, and know that perfect humanity will be of still surpassing loveliness. The inward purity and mental and moral perfection will stamp and glorify every radiant countenance. Such will earth's society be; and weeping bereaved ones will have their tears all wiped away, when thus they realize the resurrection work complete. Revelation 21:4*

~~~~~

durmiendo el sueño de la muerte, y aun continúan dormidos hasta que llegue el tiempo de la resurrección. Hebreos. 11:35, 39, 40

(149) En la transfiguración, la visión fue del reino de Cristo cuando establecido reinará sobre la tierra. Todos los verdaderos cristianos serán entonces exaltados a la gloria celestial y reinarán con Cristo con el fin de bendecir a la humanidad entera con salud, y vida, en esta tierra. Entonces el paraíso será restablecido.

~~~~~

### *Cerrad los ojos*

*CERRAD los ojos por un momento a las escenas de miseria y dolor, de degradación y tristeza que aún prevalecen a causa del pecado, e imaginaos la gloria de la tierra perfecta. Ni una mancha de pecado empaña la armonía y la paz de la sociedad perfecta; ni un pensamiento amargo, ni una palabra o mirada áspera; el amor rebosa en todo corazón y encuentra eco en el corazón de los demás; la benevolencia satura todas las acciones. Allí no habrá más enfermedades, ni dolores; tampoco habrá evidencias de decaimiento-ni aun siquiera el temor de tales cosas. Pensad en los más hermosos modelos de comparativa salud, belleza de formas y figura humanas, y sabed que la humanidad perfecta sobrepujará a todo esto en hermosura. La pureza interior, junto con la perfección moral y mental, lucirán y llenarán de gloria a toda faz radiante. Tal será la sociedad aquí en la tierra, y al aperebirse que la obra de resurrección está completa, cesarán de brotar las lágrimas de los pobres angustiados cuyos ojos humedecía el dolor. Apocalipsis 21:4*

~~~~~


Chapter 6

WHERE IS PARADISE?

(150) Many people use the words "paradise" and "heaven" as if they were synonymous, and usually both terms are thought of as applying to a state or place of spiritual bliss far removed from this material world of sin and death. It is held that all good Christians go to this place immediately at death. There are some, however, who make a distinction between paradise and heaven claiming that the former is an intermediate state into which nearly everyone enters at death, and where they remain until the future judgment day when they will be transferred either to a heaven of bliss, eternal in duration, or to a hell of torture, which likewise is to be unending.

(151) A careful study of the Scriptures indicates that the foregoing views are erroneous, and that this misconception is but another indication of the archdeceiver's effort to bolster up his original lie, "Thou shalt not surely die." If the dead are really dead, as we have discovered the Scriptures so clearly teach, then those who die cannot possibly be enjoying themselves either in paradise or in heaven.

(152) The word "paradise" literally means a garden or park. It is properly and scripturally applied to the Garden of Eden from which man was expelled because of sin. In Ezekiel 36:34, 35 the prophet indicates that a Garden of Eden condition is to be restored in the earth which, according to the Apostle Peter's testimony in Acts 3:19-21, is also the united declaration of all God's holy prophets. Peter here refers to the period in which the rehabilitation of the earthly paradise is to be accomplished as the "times of restitution of all things."

(153) By checking carefully the apostle's words in Acts 3:19-21 it will be noticed that the "restitution" period is to follow the second coming of Christ—"Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things." If, then, paradise is to be a worldwide state of happiness and perfection here on earth, it not only was not in existence at the time of Jesus' first advent, but according to Peter's words will not become a reality until Christ returns and establishes his kingdom.

The Thief in Paradise

(154) What did Jesus mean by his promise to the thief on the cross? Jesus' statement, "Thou shalt be with me in paradise," is in reply to the thief's request, "Lord, remember me when thou comest into thy kingdom." (Luke 23:42, 43) We are not to suppose that the thief knew

Capítulo 6

¿DÓNDE ESTÁ EL PARAÍSO?

(150) Muchas personas usan "paraíso" y "cielo" como si fueran sinónimos, y generalmente opinan que estos dos términos significan un estado o lugar de dicha y ventura espirituales, muy lejos de este mundo material de pecado y muerte, a donde todos los buenos cristianos van inmediatamente después de la muerte. Hay quienes hacen distinción entre el paraíso y el cielo, y dicen que el primero es algo así como una condición intermedia a la cual todos van después de morir, y donde permanecen hasta el día futuro del juicio cuando son trasladados, ya sea a un cielo de bienaventuranza sin fin o a un infierno de tormentos eternos.

(151) Un cuidadoso estudio de las Sagradas Escrituras pone de manifiesto que tales creencias son erróneas, y que constituyen otro esfuerzo de parte de Satanás para apoyar su mentira original: "No moriréis." Si como ya lo hemos demostrado por medio de las Escrituras que los muertos en realidad están muertos, entonces no es posible que estén gozando, ya sea en el paraíso o en el cielo.

(152) La palabra "paraíso" literalmente significa un jardín o huerto. Es apropiado su uso con relación al Jardín del Edén, de donde el hombre fue desterrado por causa del pecado de desobedecer. Ezequiel 36:34, 35 indica que una condición semejante al Jardín del Edén será restablecida en la tierra. Esa declaración, junto con las de otros santos profetas de Dios, concuerda con lo dicho por el Apóstol Pedro en Hechos 3:19-21, donde habla de "los tiempos de la restauración de todas las cosas," el período en el cual se efectuará la restitución del paraíso terrenal.

(153) Al examinar cuidadosamente las palabras del apóstol en el anterior pasaje notamos que el período de la "restauración" sigue a la segunda venida de Cristo—"A quien es necesario que el cielo reciba, hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas." El paraíso, entonces, será un estado de felicidad y perfección aquí mismo en toda la tierra, lo cual no existía al tiempo del primer advenimiento, y, de acuerdo con Pedro, no será una realidad sino hasta el regreso de Cristo a establecer su reino.

El Ladrón En El Paraíso

(154) ¿Qué quiso decir Jesús con la promesa que hizo al ladrón arrepentido: "Estarás conmigo en el Paraíso" en respuesta a la súplica

very much about the proposed kingdom of the Messiah. It was not necessary that he should know a great deal about it in order to make a request of this kind. The inscription displayed over the Master's head showed clearly that he claimed to be a king; and while at the time it did not look as though Jesus would ever be able to exercise kingly authority or be in a position to help anyone, the thief doubtless reasoned that it could do no harm to show a measure of respect to and recognition of this alleged criminal king by asking to be admitted to his kingdom.

(155) But this gesture of friendliness on the part of the thief, prompted by a mere wish which was father to his request, was taken up by Jesus and translated by him into a living, radiant promise: "Thou shalt be with me in paradise." That Jesus' reply was intended as an acknowledgment of the appropriateness of the thief's request is indicated by his use of the word "verily"—in other words, Your request is in harmony with the divine plan. I am a King, I will have a kingdom, and you will be remembered in that kingdom—"Thou shalt be with me in paradise."

(156) That Jesus' kingdom had not yet been established at the time he made this promise to the thief is evident in that he taught his disciples to pray, "Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as it is in heaven." (Matthew 6:10) Not only does this inspired prayer emphasize the fact that the messianic kingdom was not then a reality, but it also substantiates the thought we have already discovered, namely, that when it does come it is to be right here on earth.

(157) The thief then asked for an earthly blessing, and Jesus' reply promised an earthly blessing. These earthly blessings of the restored paradise under the administration of the messianic kingdom will be available for all mankind when the times of "restitution" are ushered in. Until then, however, the friendly thief, as well as all who are in the graves, must wait for the promised blessings, wait in the sleep of death until the morning of earth's new day when they will be awakened by the voice of the Son of man. John 5:28

(158) What, then, did Jesus mean by the expression, "This day," in his promise to the thief on the cross? The apparent difficulty in harmonizing this passage with the general testimony of the Scriptures relative to the condition of the dead has been caused by a misplacement of the comma in our Common Version English translation of the Bible. The original, inspired writings of the Bible were not punctuated at all because punctuation had not at that time been invented. Punctuation, in

hecha por aquél: "Acuérdate de mi cuando vinieres en tu reino"? (Lucas 23:42, 43) No podemos decir cuánto sabía el ladrón con respecto al prometido reino del Mesías. No era necesario que supiera mucho cuando hizo la súplica. La inscripción puesta en la cruz, por sobre la cabeza del Maestro, indicaba que Él declaraba ser rey, y aun cuando en ese momento no parecía que pudiera ejercer autoridad alguna como rey, ni se hallaba en condiciones de ayudar a otros, el ladrón indudablemente razonó que no era de por demás mostrar cierto grado de respeto al supuesto rey criminal, pidiéndole ser admitido en su reino.

(155) Este gesto amistoso de parte del ladrón, mostrando cierto grado de fe en su petición, fue apreciado por Jesús, quien le hizo la promesa: "De cierto te digo estarás conmigo en el paraíso." Las palabras de Jesús, que muestran lo correcto de la petición, fueron: "En verdad" como si le hubiera dicho: "Tu solicitud está en armonía con el plan divino, soy Rey; tendré un reinado, y me acordaré de ti en ese reino—"estarás conmigo en el Paraíso."

(156) Que el reino de Jesús no fue establecido cuando hizo tal promesa al ladrón, se prueba con el hecho de que Él enseñó a sus discípulos a pedir: "Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra." (Mateo 6:10) Esta oración inspirada no solo enfatiza el hecho de que el reinado mesiánico no existía en aquel tiempo, sino que también corrobora lo que ya hemos descubierto, el cumplimiento de la promesa será en la tierra.

(157) El ladrón solicitó una bendición en la tierra y Jesús le prometió una bendición terrenal. Las bendiciones terrenales del restablecido paraíso, bajo la administración del reino mesiánico, serán para toda la humanidad, cuando sean introducidos los tiempos de la "restauración." Hasta que llegue ese tiempo, tanto el ladrón como los demás que están en sus tumbas, deben esperar las bendiciones prometidas, dormirán en el sueño de la muerte. En el amanecer del nuevo día serán resucitados por la voz del Hijo del hombre. Juan 5:28

(158) Pero, ¿qué dio a entender Jesús al ladrón cuando empleó la palabra "hoy" en su promesa? La dificultad en armonizar este pasaje con el testimonio general de las Escrituras con respecto a la condición de los muertos se debe a que en la traducción del texto la coma fue puesta donde no pertenece. Los manuscritos originales inspirados no tenían puntuación, pues ésta no había sido creada todavía. En realidad, la puntuación es relativamente de origen moderno, pues fue introducida en la literatura hace unos cuantos centenares de años solamente.

fact, is of comparatively modern origin, having been introduced into literature only a few hundred years ago.

(159) The translators of our English Bible, believing, as nearly the whole religious world does, that the moment of death is the moment of translation into heavenly bliss, inserted the comma in this passage to make it read in harmony with their theological dogmas. By merely changing the position of this comma we get the proper thought from the text: "Verily I say unto thee today, shalt thou be with me in paradise." Thus does the Master reveal the implicit confidence he had in the Heavenly Father's program for him.

(160) The "today" in Jesus' statement was a day when from the human standpoint it seemed impossible that he should ever have a kingdom. But the Master's faith was so great that he was able with full confidence, even at a time when every natural circumstance challenged his hope, to assure the thief definitely and positively that there was indeed to be a messianic kingdom—paradise was to be restored, and he would be there and have an opportunity of enjoying its blessings.

Paul Caught Up into Paradise

(161) In 2 Corinthians 12:1-4, Paul tells of a vision in which he was "caught up into paradise." This, as the apostle explains, was a "vision," and it does not at all imply that paradise was then actually in existence. The apostle explains that in this same vision he was also caught up to the "third heaven." This information gives us the key to the meaning of the entire vision.

(162) The Apostle Peter, in his second epistle, chapter 3, tells us of this "third heaven" seen in vision by Paul. Peter, in fact, mentions all three "heavens," and not merely the "third" one. He explains that the first of these heavens existed before the flood of Noah's day, and that it was destroyed at the time of the flood. He relates also that the second heavens came into being at the time of the flood and are to be destroyed following the second coming of Christ. "Nevertheless," continues the apostle, "we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness."

(163) This "new heavens" for which we look would, then, be the "third." Peter speaks also of a "new earth." It is this "new earth" that Paul describes as the "paradise" of his vision. Now Peter makes it plain that both the new or "third" heavens and the new or "paradise" earth are to be created, or brought into being, following the second coming of Christ. This confirms our previous findings, namely, that paradise is

(159) Los traductores de la Biblia—creyendo al igual que casi todo el mundo religioso, que al momento de la muerte se pasa al cielo—insertaron la coma en este pasaje para que se lea en armonía con sus dogmas teológicos. Si tan solo cambiamos la posición de esta coma, y suprimimos la palabra "que," obtenemos el verdadero significado del texto: "De cierto te digo hoy, estarás conmigo en el paraíso." Jesús tenía absoluta confianza en lo planeado por el Padre Celestial para Él.

(160) El "hoy" del relato fue un día en que, bajo el punto de vista humano, parecía imposible que Jesús llegara a obtener un reino. Pero la fe del Maestro era tal, que aun en medio de circunstancias que desafiaban toda esperanza, aseguró al ladrón de manera definitiva y positiva que ciertamente habría un reino mesiánico. El paraíso sería restaurado, que entonces tendría la oportunidad de gozar sus bendiciones.

Pablo Arrebatado al Paraíso

(161) En 2 Corintios 12:1-4 el Apóstol Pablo dice que, en una visión, "fue arrebatado al Paraíso." Siendo una "visión," como el mismo apóstol lo indica, no implica en absoluto que el Paraíso existiera entonces. También dice el apóstol que en esa misma visión fue arrebatado hasta el "tercer cielo." Esta información nos suministra la clave para entender el significado de toda la visión.

(162) En su segunda epístola, capítulo 3, el Apóstol Pedro nos habla de este "tercer cielo" al cual fue arrebatado Pablo en su visión. Pedro menciona los tres cielos, y no solamente el tercero. Explica que el primero de estos cielos existió en los días de Noe antes del diluvio. Él también relata que el segundo cielo comenzó después de la destrucción del primer cielo, por medio del diluvio, y que ese cielo es destruido al tiempo de la segunda venida de Cristo. El apóstol prosigue: "Empero, conforme a su promesa, nosotros esperamos nuevos cielos y una tierra nueva, en los que habita la justicia."

(163) Estos "cielos nuevos" que esperamos es el "tercer cielo." Pedro también habla de una "tierra nueva," o sea el "paraíso" al cual Pablo fue arrebatado en su visión. Después, Pedro explica que el nuevo o "tercer" cielo, y el nuevo "paraíso" en la tierra serán establecidos después de la segunda venida de Cristo. Todo esto confirma lo que hemos hallado, es decir, que el paraíso no existe en la actualidad y que por consiguiente, nadie puede ir a él después de morir.

not yet in existence, hence that no one can go to paradise at the moment of death.

Blessings in "Paradise" Earth

(164) Peter says that we "according to his promise" look for "new heavens and a new earth." The "promise" to which the apostle evidently alludes is that of Isaiah 65:17-25. One of the outstanding facts in connection with this promise, as will be noted upon reading it, is that with the creation of the "new earth" there comes "rejoicing"; the end of "weeping"; no more thence "an infant of days"; economic security in that those who build houses will "inhabit them"; "they shall not labor in vain, nor bring forth trouble"; before they call the Lord "will answer"; "the wolf and the lamb shall feed together"; and finally the all-comprehensive promise, "They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain [kingdom], saith the Lord."

(165) Yes, this is one of the glorious kingdom promises of the Bible, as the term "mountain" here is used to symbolize God's kingdom. It is that mountain described by Daniel (2:35, 44, 45) which is to grow and fill the whole earth. It is the kingdom in which the thief on the cross will be remembered: the kingdom which will restore paradise conditions worldwide. Nothing in this prophecy indicates that it is a promise of heavenly blessings—it is all earthly.

(166) The same new heavens and new earth are mentioned in Revelation 21:1-4, with the same blessings promised to follow their establishment. And what wonderful, far-reaching blessings they are! We quote: "And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away."

(167) Both Isaiah and the Revelator associate the "new heavens" and the "new earth" with the "new Jerusalem." Paul, in Galatians 4:26, identifies the church as this heavenly Jerusalem class. The church is also called the "bride" of Christ, and in Revelation 21:9, 10 we learn that this "bride" is indeed the "new Jerusalem." Thus it is that when the new heavens and the new earth are finally established the church class will have already been completed, and will be with the Lord Jesus as joint-heirs with him in this new kingdom arrangement.

(168) Then, as his bride, they will join in the blessed work of restoring life to all who will hear and come to the fountain of life then provided—"And the Spirit [our Lord Jesus] and the bride say, Come . . . And whosoever will, let him take the water of life freely." (Rev. 22:17)

Bendiciones en El "Paraíso" Terrenal

(164) El Apóstol Pedro nos dice que "conforme a su promesa" nosotros esperamos "nuevos cielos y una tierra nueva." La "promesa" a la cual evidentemente alude el apóstol es la de Isaías 65:17-25. Una de las principales cosas en conexión con esta promesa, como se notará al leerla, es que al ser establecida la "tierra nueva" vendrá gran "regocijo" y finalizarán el "llanto." Entonces "no habrá de allí en adelante un niño de pocos días." Habrá seguridad económica. Los que edifiquen casas "habitarán en ellas." "No se fatigarán en vano, ni darán a luz para perturbación." "Antes que clamaren" Jehová les responderá. "El lobo y el corderito apacentarán como uno," es decir, juntos. Y la promesa que abarca todo: "no dañarán ni destruirán en todo mi santo monte (reino), dice Jehová."

(165) Sí, esta es una de las gloriosas promesas del reino de que nos habla la Biblia en las que la palabra "monte" se emplea como símbolo del reino de Dios. Daniel describe ese monte (2:35, 44, 45) como uno que crecerá y llenará toda la tierra. Ese monte es el reino donde el ladrón crucificado será recordado. El reino que establecerá el paraíso en el mundo entero. Nada en esta profecía indica bendiciones celestiales, sino todas son terrenales.

(166) Esos mismos cielos nuevos y tierra nueva son mencionados en Apocalipsis 21:1-4, con las mismas bendiciones prometidas que han de seguir a su establecimiento. ¡Cuán sorprendentes y maravillosas serán esas bendiciones! El texto dice: "Y limpiará [Dios] toda lágrima de sus ojos; y la muerte no será más; ni habrá más gemido, ni clamor, ni dolor; ¡porque las cosas de antes han pasado ya!"

(167) Tanto Isaías como el Revelador asocian los "nuevos cielos" y la "tierra nueva" con la "nueva Jerusalén." El Apóstol Pablo, en Gálatas 4:26, identifica a la iglesia con la Jerusalén celestial y se le llama "esposa" de Cristo, y en Apocalipsis 21:9, 10 se nos dice que esa "esposa" es de hecho la "nueva Jerusalén." De esto se deduce que cuando los nuevos cielos y la nueva tierra hayan sido establecidos, la iglesia habrá sido completada y será con Jesús coheredera en el nuevo reino.

(168) Entonces, en calidad de esposa, se unirá en la obra bendita de restituir la vida a todos los que oigan y quieran venir a la fuente de vida provista en ese entonces: "Y el Espíritu [nuestro Señor Jesús] y la esposa dicen: ¡Ven! . . . y el que quiera, ¡tome del agua de la vida de balde!" (Apocalipsis 22:17) Esta agua de vida emana debajo del trono

This water of life is shown to come out from underneath the throne of God and of the Lamb—a beautiful, combined symbolism telling us that the blessings of life then available will be subject to the governmental regulations of the new kingdom—the "throne"—and will be free to all who desire them because of the redemptive work of the slain Lamb. Revelation 22:1

(169) The "heavens" and "earth" are also, of course, symbolic. The Scriptures indicate that they represent the two phases of the new kingdom: the heavenly phase composed primarily of Jesus and his glorified church, who will be the spiritual, unseen rulers in the kingdom; and the earthly phase made up principally of the resurrected ancient prophets and other worthy ones of the past, who are to become "princes in all the earth." Psalm 45:16

(170) Jesus said, "Ye shall see Abraham, Isaac, and Jacob, and all the prophets in the kingdom of God," and sure enough, they will be resurrected from the dead and restored to perfect human life. It will be these perfect "statesmen," representatives of the divine Christ, who will deal directly with the world of mankind. Yes, it will be a real kingdom, and when it is established, real blessings of life are to be the result to the whole groaning creation. Luke 13:28

(171) This, then, is the hope the Scriptures hold out to us as a comfort and stay in time of need. Glory, honor, and immortality, as joint heirs with Jesus in his kingdom for all faithful Christians; and restored human life in an earthly paradise for all others of mankind who, when the kingdom of the Messiah is established, obey its laws and accept "the water of life freely."

Kingdom Blessings

(172) And what a glorious time of blessing this divine kingdom will provide for the sin-sick world in answer to the prayer, "Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as it is in heaven"! A new dispensation indeed it will be. The changes from one dispensation to another in the past have been marked and prominent, but this change will be the most outstanding and eventful of all. It will mean a transfer of world rulership from Satan's reign of death to the Messiah's reign of life; from the superstitious worship of false gods to the intelligent worship of Jehovah the true God, and Christ, his Son, the world's Redeemer and Life-giver.

de Dios y del Cordero. Este es un simbolismo bellísimo y combinado que nos indica que las bendiciones entonces dispensadas estarán sujetas a los reglamentos de gobierno del nuevo reino—el "trono"—y se dispensarán gratuitamente a todos cuantos las deseen, como resultado de la obra redentora del sacrificado Cordero. Apocalipsis 22:1

(169) Los "cielos" y la "tierra" por supuesto son simbólicos. Las Escrituras indican que representan las dos fases del nuevo reino. La fase celestial estará compuesta en primer lugar de Jesús y de su iglesia glorificada, quienes serán los gobernantes espirituales e invisibles en el reino. La fase terrenal estará compuesta de los antiguos patriarcas y profetas que para ese entonces serán resucitados y junto con otros fieles de tiempos antiguos constituirán los "príncipes por sobre toda la tierra." Salmo 45:16

(170) Jesús dijo que Abraham, Isaac, Jacob y todos los profetas serían vistos en el reino de Dios, lo que prueba que serán resucitados de entre los muertos a una vida perfecta. En su condición humana perfecta ellos serán los representantes terrestres del divino Cristo y esos "príncipes" se encargarán directamente de los asuntos de la tierra. Sí, será un reino real, cuando ese reino sea establecido, se dispensarán verdaderas bendiciones de vida para la creación entera que gime. Lucas 13:28

(171) Esta es la esperanza para consuelo nuestro, en tiempos de necesidad, brinda la palabra de Dios: Gloria, honra e inmortalidad, como coherederos con Jesús en el reino, para los fieles cristianos. Y para la restaurada humanidad, a los que obedezcan las leyes del reino mesiánico y acepten "el agua de vida", habrá vida perfecta en el paraíso terrenal.

Bendiciones Del Reino

(172) ¡Cuánto gozo para el mundo, el cual hoy enfermo y moribundo a causa del pecado, hay en reserva por medio de ese reino divino! Bien podemos orar: "¡Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra!" Verdaderamente, ésa será una nueva dispensación. Los cambios de una dispensación a otra en tiempos pasados han sido notables y prominentes, pero este cambio será el más notable y será marcado por grandes acontecimientos superando a los anteriores por cuanto será un cambio de un mundo moribundo controlado por Satanás a un reino de vida en manos del Redentor. De un culto supersticioso a dioses falsos, a un culto de inteligente adoración a Jehová, el Verdadero Dios, y a Cristo, su Hijo, el Redentor y dador de vida de la humanidad.

(173) The very thought of such far-reaching changes would be staggering to faith were it not for the realization that they have been promised and planned by the Almighty God and Creator of the universe, who is as abundantly able to restore the dead to life, through his Son, as he was to create life in the first place. What a spectacle it will be—a whole race returning to God and to life with songs of everlasting joy upon their lips and in their hearts! Ah, yes, "they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away." Isaiah 35:10

(174) The sorrow and sighing now seem inseparable from our being, yet the divine promise is that they shall "flee away." Sin, sickness, and death have been the causes of all the sorrow in the world, and these "enemies" of the race are to be destroyed by the kingdom power of the Messiah. Thus, though weeping in sackcloth and ashes has endured throughout the long night of the dominion of sin and death, joy awaits the groaning creation in the Millennial morning soon to dawn. Then the tears shall be wiped away from all faces, beauty shall be given for ashes, and the oil of joy for the spirit of heaviness.

(175) In Isaiah 25:6-9 the prophet gives us a prophetic description of the new kingdom, when paradise conditions shall be restored worldwide, and a part of this prophecy declares that God will then "swallow up death in victory." In 1 Corinthians 15:54 the Apostle Paul quotes this promise and explains that it will be fulfilled following the exaltation of the church to immortality with her Lord. One of the original promises of kingdom blessings was given to Abraham, in which God told him that through his seed all the families of the earth were to be blessed.

(176) In Galatians 3:8, 16, and 27-29, Paul explains that the fulfilment of the promise made to Abraham will come through Christ and his glorified church, his faithful footstep followers of this age. This, then, is why paradise conditions of life and happiness have not heretofore been restored to the earth. Christ's followers of this age, who are to share his heavenly home and be joint-heirs with him in dispensing blessings of life to the world, must first of all be selected and prepared for their high position in the kingdom.

(177) The signs of the times indicate beyond any question of a doubt that we are living in the end of this age, when the work of selecting the church of Christ is nearly complete. This means that the "sweet by and by" of the world's golden age of blessing is now drawing near, that soon the dark night of weeping shall give way to a morning of song. And

(173) Tan inmenso cambio pudiera parecer inverosímil de no ser que está respaldado por las promesas del Todopoderoso Creador, quien es abundantemente capaz y poderoso para dar vida a los muertos por medio de su Hijo, por cuanto Él es el Creador de la vida. ¡Cuán glorioso espectáculo será este—la entera raza humana volviéndose a Dios y a la vida con cánticos de gozo eterno en sus labios y en sus corazones. Como, sí, "¡alegría y regocijo alcanzarán, y huirán el dolor y el gemido!" Isaías 35:10

(174) El dolor y el gemido ahora nos son inseparables de nuestro ser, pero la promesa divina es que "huirán". El pecado, las enfermedades y la muerte han sido causa de todos los sufrimientos humanos, pero estos "enemigos" de la raza humana los destruirá el Mesías durante su reinado. Aun cuando el llanto y la aflicción han imperado a través de la larga noche del dominio del pecado y de la muerte, a la gimiente creación espera la alegría en el ya naciente reino milenarío. Entonces, las lágrimas serán enjugadas de sobre todos los rostros; se dará belleza por ceniza, y habrá aceite de alegría por espíritu de tristeza.

(175) En Isaías 25:6-9 el profeta nos hace una descripción profética del nuevo reino, cuando el paraíso haya sido restablecido por sobre toda la tierra. Parte de esta profecía declara que Dios "destruirá la muerte para siempre." En 1 Corintios 15:54 el Apóstol Pablo cita esta promesa y explica que será cumplida después de la glorificación de la iglesia a la inmortalidad con su Señor. A Abraham fue dada una de las promesas originales de las bendiciones del reino. Dios le dijo que por medio de su simiente serían benditas todas las familias de la tierra.

(176) En Gálatas 3:8, 16, 27-29 Pablo explica que el cumplimiento de la promesa hecha a Abraham será verificado por medio de Cristo y de su iglesia glorificada, sus fieles discípulos de esta edad. Esta es la razón por la cual el paraíso de vida y felicidad no ha sido restablecido todavía en la tierra. Primeramente los seguidores de Cristo de esta época, que compartirán su hogar celestial, tienen que ser elegidos: los que han de ser coherederos con Cristo en la tarea de dispensar las bendiciones de vida al mundo. Tienen que ser preparados para ese elevado puesto en el reino.

(177) Las señales o acontecimientos del tiempo presente indican sin lugar a duda que estamos viviendo en el tiempo postrero, cuando la tarea de elegir a la iglesia de Cristo está por terminarse. Esto implica que el tiempo de bendiciones se aproxima y que pronto la noche de llanto y dolor dará paso al feliz día de cánticos y júbilo. ¡Cuán feliz tiempo será ése, cuando no haya ya más muerte, y en cambio vuelvan a la vida los familiares y amigos que nos ha arrebatado la muerte!

what a glad time that will be when funerals will no longer be the order of the day, but in their place will come the happy reunion of friends and relatives once loved, but lost awhile in death—a reunion that will be permanent for all those who then obey the laws of that divine kingdom, and through obedience become partakers of the restorative powers of the divine Christ and his glorified bride. Revelation 22:17

(178) No creature of the redeemed race will be too low for divine grace to reach through the all-powerful and blessed agency of the kingdom. No degradation of sin will be too deep for the hand of mercy to fathom, to rescue the blood-bought soul. No darkness of ignorance and superstition will be too dense in any heart but that the light of divine truth and love will penetrate its gloom and bring to it a knowledge of the joy and gladness of the new day and an opportunity through obedience to share in its blessings. No disease that can attack and pollute the physical system will be beyond the prompt control of the Great Physician. No deformity, or monstrosity, or superfluity, or mental imbecility will be able to resist his healing touch.

(179) But let no one for a moment suppose that this means universal reconciliation and salvation of every individual irrespective of their obedience to the laws of the new kingdom; for the Scriptures do not teach any such unconditional salvation. In Acts 3:19-23 the apostle tells us about the coming time of restoration which God has promised by the mouth of all his holy prophets, but makes it clear that the receiving of those blessings by the individual will depend upon obedience to "that prophet"—the divine Christ. He says: "And it shall come to pass, that every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people."

(180) Paul raised the question of how one can believe on Christ if he has not heard of him. Indeed, no one will be either saved or lost in his ignorance. The Scriptures teach that no one will be destroyed in what the Revelator describes as the "second death" until, through a clear knowledge of the truth, he has had a full opportunity to believe and obey. To accomplish this end the plan of God provides for an awakening of all who sleep in death. This awakening is referred to by Paul where he says that it is God's will that all shall be "saved"—not saved eternally, but saved from the sleep of death in order that they might come to a knowledge of the truth, particularly the truth concerning God's gift of his Son to be their Redeemer. But *eternal* life will be the happy portion only of those who, when they are enlightened, "believe" on him. This limit of God's grace is clearly stated in

Entonces quienes obedezcan las leyes del reino divino serán reunidos permanentemente y todos juntos participarán de las bendiciones restauradoras del divino Cristo y de su glorificada esposa. Apocalipsis 22:17

(178) Ninguna criatura humana redimida estará tan sumida en el pecado o será tan despreciable que no pueda ser alcanzada por la gracia divina durante el reino de Cristo. Ninguna víctima de degradación por el pecado dejará de ser alcanzada por la misericordiosa mano del Redentor que la compró con su preciosa sangre. Las tinieblas de superstición e ignorancia no serán tan densas en ningún corazón que la luz de la verdad y el amor divino no las logre penetrar y traer a la víctima al conocimiento de su oportunidad de recibir bendiciones por medio de la obediencia, en ese resplandeciente y dichoso día. No habrá enfermedad alguna que no pueda curar el Gran Médico, y ninguna deformidad o desequilibrio mental podrá resistir la benéfica influencia del gran Sanador.

(179) No obstante, que nadie llegue a suponer por un momento que esto significa una reconciliación y salvación universal para todos, aun cuando no sean obedecidas las leyes del nuevo reinado. Las Escrituras claramente indican que la salvación no es incondicional. En Hechos 3: 19-23 el apóstol nos habla del tiempo venidero de restauración que Dios ha prometido por boca de todos sus santos profetas, pero deja en claro que el recibimiento de esas bendiciones por parte del individuo dependerá de la obediencia a "ese profeta", el Cristo divino. Él dice: "Y será, que cualquiera alma que no oyere á aquel profeta, será desarraigada del pueblo."

(180) El apóstol Pablo planteó la cuestión de cómo alguien puede creer en Cristo, si no ha oído hablar de Él. De hecho, nadie será salvo o perdido debido a la ignorancia. Las Escrituras enseñan que nadie será destruido en lo que el Revelador describe como la "segunda muerte" hasta que haya tenido una plena oportunidad de creer y obedecer a través de un claro conocimiento de la verdad. Para lograr este fin, el plan de Dios prevé un despertar de todos los que duermen el sueño de la muerte. Pablo se refiere a este despertar cuando dice que es la voluntad de Dios que todos "sean salvos"—no salvos eternamente, sino salvos del sueño de la muerte, a fin de que puedan llegar a un conocimiento de la verdad, sobre todo la verdad respecto al don de Dios de su Hijo para ser su Redentor. Pero la vida *eterna* será disfrutada sólo por aquellos que "creen" en Él después de ser iluminados. Este límite de la gracia de Dios se expresa claramente en Juan 3:16, que dice: "Porque tanto amó

John 3:16, which reads: "For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that *whosoever believeth* in him should not perish, but have everlasting life."

(181) It is not for us to conjecture as to how many or few will reject the grace of God during the Millennial period, when the pure message of truth shall cover the earth, ocean deep. Present conditions offer us no criterion by which to judge, because the world as a whole at the present time is blinded by the deceptive influences of the great deceiver, Satan. It is a mistake to suppose that all who live within the sound of church bells have a fair opportunity to know about Christ and believe on him for the reason that there are so many conflicting church bells. That is to say, they themselves are hopelessly divided as to what constitutes truth; and if the blind lead the blind, what can we expect but that both will fall into the ditch of confusion and doubt. It is even so.

(182) But at the very beginning of the kingdom period, in which the thief on the cross asked to be remembered, Satan, the archdeceiver of mankind, will be bound. (Revelation 20:1, 2) The coming into power of the Messiah is likened by the prophet to the rising of the sun, the new King of earth being styled the "Sun of Righteousness," which is to rise with health and life-giving powers, scattering the mists of darkness and superstition, and enlightening the world with the true Gospel of the love of God.

(183) That will be the time when all will have a bona fide opportunity to prove their loyalty to the divine principles of righteousness then being exemplified in the messianic kingdom arrangements, being privileged to dwell eternally in that restored earthly paradise. Those who do not believe and obey will, according to the Scriptures, be "destroyed from among the people." Acts 3:23

(184) Thus shall God's kingdom come, and His will be done on earth, as it is done in heaven. Thus shall Christ reign as the Father's vicegerent until he shall have put down all antagonistic authority and power, and cause every knee to bow and every tongue to confess the wisdom, justice, love, and power of God the Father. ▲

Dios al mundo, que dio a su Hijo unigénito, para que *todo aquel que en Él cree* no se pierda, mas tenga vida eterna".

(181) No nos toca conjeturar con respecto a si serán muchos o pocos quienes lleguen a rechazar la gracia de Dios durante el milenio, cuando el mensaje de verdad cubran toda la tierra, como las aguas cubren el mar. Las condiciones presentes no nos dan margen para formar un criterio sobre el particular por cuanto el presente mundo malo está cegado y se encuentra bajo la influencia de Satanás, el gran engañador. Es un error suponer que todos los que viven dentro del sonido de las campanas de la iglesia tienen una oportunidad justa de conocer a Cristo y creer en Él por la razón de que hay tantas campanas de iglesia en conflicto. Es decir, ellos mismos están irremediabilmente divididos en cuanto a lo que constituye la verdad; y si los ciegos conducen a los ciegos, ¿qué podemos esperar? Solo que ambos caerán en la confusión y la duda.

(182) Pero a principios del reino, en el cual el ladrón en la cruz pidió al Señor ser recordado, Satanás, el gran engañador de la humanidad, será atado. (Apocalipsis 20:1, 2) La llegada del Mesías al poder se describe por el profeta como la salida del sol. El nuevo Rey de la tierra recibe el nombre de "Sol de Justicia" y nos dice que se levantará con salud y poderes vivificantes, dispersando las nieblas de la oscuridad y la superstición iluminando a todos por medio del verdadero evangelio del amor de Dios.

(183) Ese será el tiempo en que todos tendrán una verdadera oportunidad de probar su lealtad a los divinos principios de justicia, ejemplificados en los arreglos del reino mesiánico, y todos tendrán la oportunidad de obtener la vida eterna en ese paraíso terrenal. Aquellos que no crean y obedezcan, según las Escrituras, serán "destruidos de entre el pueblo". Hechos 3:23

(184) Así vendrá el Reino de Dios, y su voluntad será hecha en la tierra como se hace en el cielo. Cristo reinará como representante de su Padre, hasta que haya derribado toda autoridad y poder antagonicos, y haya hecho que toda rodilla se incline, y toda lengua confiese la sabiduría, la justicia, el amor, y el poder del Dios Padre. ▲

Genesis	
1:8, 9, 14, 15, 17, 20-----	76
2:7-----	6, 8, 16
2:17-----	12
3:4-----	12
3:19-----	6
5:24-----	76
6:2-----	54
7:11, 23-----	76
7:15-----	8
7:15, 22-----	20
18-----	54
Numbers	
31:28-----	16
1 Samuel	
28:7-20-----	56
28:19-----	60
2 Kings	
2:11-----	76
Job	
14:13-----	26
14:14, 15-----	26
Psalms	
8:5-----	50
16:10-----	16, 28, 48
45:16-----	88
49:10-12-----	6
69:22-----	36
116:3-----	26
146:4-----	6
Ecclesiastes	
3:19-21-----	8
9:5-----	6, 64
9:10-----	26, 28, 48
12:7-----	6
Isaiah	
14:14-----	64
14:15-17-----	46
25:6-9-----	90
35:10-----	90
53:3-10-----	30
53:9-----	48
53:10-----	16

Isaiah Cont.	
65:17-25-----	86
66:24-----	42
Jeremiah	
31:15-----	76
Ezekiel	
18:4-----	12, 14
36:34, 35-----	80
Daniel	
2:35, 44, 45-----	86
Hosea	
13:14-----	32
Zechariah	
2:6-----	76
Matthew	
3:9-----	36
6:10-----	82
10:28-----	14
17:9-----	76
18:10-----	52
25:41-----	64
26:38-----	16
26:53-----	52
Mark	
9:43-48-----	40
Luke	
1:26-38-----	52
2:10-14-----	52
12:36-----	70
13:28-----	88
16:19-31-----	34
22:43-----	52
23:42, 43-----	80
John	
3:13-----	74
3:16-----	94
5:28-----	4, 82
5:22, 27, 30-----	32
5:28, 29-----	32
8:33, 39-----	36
11:1-46-----	10
14:2, 3-----	66

Génesis		Isaías Cont.	
1:8, 9, 14, 15, 17, 20-----	77	65:17-25-----	87
2:7-----	7, 9, 17	66:24-----	43
2:17-----	13	Jeremías	
3:4-----	13	31:15-----	77
3:19-----	7	Ezequiel	
5:24-----	77	18:4-----	13, 15
6:2-----	55	36:34, 35-----	81
7:11, 15-----	77	Daniel	
7:15-----	9	2:35, 44, 45-----	87
7:15, 22-----	21	Oseas	
18-----	55	13:14-----	33
Números		Zacarías	
31:28-----	17	2:6-----	77
1 Samuel		Mateo	
28:7-20-----	57	3:9-----	37
28:19-----	61	6:10-----	83
2 Reyes		10:28-----	15
2:11-----	77	17:9-----	77
Job		18:10-----	53
14:13-----	27	25:41-----	65
14:14, 15-----	27	26:38-----	17
Salmos		26:53-----	53
8:5-----	51	Marcos	
16:10-----	17, 29, 49	9:43-48-----	41
45:16-----	89	Lucas	
49:10-12-----	7	1:26-38-----	53
69:22-----	37	2:10-14-----	53
116:3-----	27	12:36-----	71
146:4-----	7	13:28-----	89
Eclesiastés		16:19-31-----	35
3:19-21-----	9	22:43-----	53
9:5-----	7, 65	23:42, 43-----	83
9:10-----	25, 29, 49	Juan	
12:7-----	7	3:13-----	75
Isaías		3:16-----	93
14:14-----	65	5:28-----	5, 83
14:15-17-----	47	5:22, 27, 30-----	33
25:6-9-----	91	5:28, 29-----	33
35:10-----	91	8:33, 39-----	37
53:3-10-----	31	11:1-46-----	11
53:9-----	49	14:2, 3-----	67
53:10-----	17		

Acts	
2:27 -----	16, 28
2:27-32 -----	48
2:34 -----	76
3:19-21 -----	80
3:19-23 -----	16, 92
3:23 -----	94
13:22 -----	28
24:15 -----	12

Romans	
2:7 -----	22
4:1 -----	36
6:23 -----	12, 24, 42, 56, 64
11:9 -----	36
14:9 -----	32

1 Corinthians	
15:12-18 -----	10
15:26 -----	30
15:45 -----	18
15:51-55 -----	72
15:51, 52 -----	74
15:53 -----	22
15:54 -----	90

2 Corinthians	
5:1-9 -----	72
5:8 -----	72
12:1-4 -----	84

Galatians	
3:8 -----	38
3:8, 16, 27-29 -----	90
4:26 -----	86

Ephesians	
1:21 -----	50

Philippians	
1:23 -----	70
2:9, 10 -----	68

1 Timothy	
1:17 -----	20
2:3-6 -----	30
6:16 -----	20

2 Timothy	
1:10 -----	22
4:7, 8 -----	70, 72

Hebrews	
1:7 -----	52
1:14 -----	52
2:9 -----	30
11:5, 13 -----	76
11:35, 39, 40 -----	78
12:2 -----	68

1 Peter	
1:3, 4 -----	66
1:3-5 -----	68
3:18, 19 -----	64
3:18-20 -----	48
3:19 -----	56
3:20 -----	52

2 Peter	
2:4 -----	54
2: 4, 5 -----	50
2:8 -----	46
3 -----	84

Jude	
6 -----	50

Revelations	
1:18 -----	30
3:21 -----	68
13:1, 2 -----	44
14:10, 11 -----	42
14:13 -----	74
20:1, 2 -----	94
20:2, 3 -----	12
20:10 -----	44
20:13 -----	10, 30
20:13, 14 -----	30
20:14 -----	32, 44
21:1-4 -----	86
21:4 -----	4, 44, 78
21:9, 10 -----	86
22:1 -----	88
22:17 -----	86, 92

Hechos	
2:27 -----	17, 29
2:27-32 -----	49
2:34 -----	77
3:19-21 -----	81
3:19-23 -----	17, 93
3:23 -----	95
13:22 -----	29
24:15 -----	13

Romanos	
2:7 -----	23
4:1 -----	37
6:23 -----	13, 25, 43, 57, 65
11:9 -----	37
14:9 -----	33

1 Corintios	
15:12-18 -----	11
15:26 -----	31
15:45 -----	19
15:51-55 -----	73
15:51, 52 -----	75
15:53 -----	23
15:54 -----	91

2 Corintios	
5:1-9 -----	73
5:8 -----	73
12:1-4 -----	85

Gálatas	
3:8 -----	39
3:8, 16, 27-29 -----	91
4:26 -----	87

Efesios	
1:21 -----	51

Filipenses	
1:23 -----	71
2:9, 10 -----	69

1 Timoteo	
1:17 -----	21
2:3-6 -----	31
6:16 -----	21

2 Timoteo	
1:10 -----	23
4:7, 8 -----	71, 73

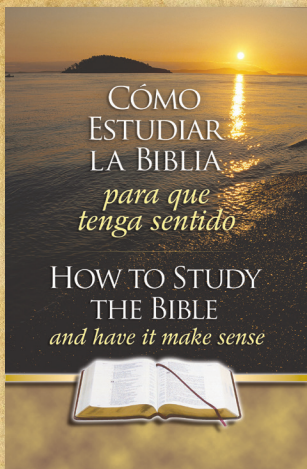
Hebreos	
1:7 -----	53
1:14 -----	53
2:9 -----	31
11:5, 13 -----	77
11:35, 39, 40 -----	79
12:2 -----	69

1 Pedro	
1:3, 4 -----	67
1:3-5 -----	69
3:18, 19 -----	65
3:18-20 -----	49
3:19 -----	57
3:20 -----	53

2 Pedro	
2:4 -----	55
2:4,5 -----	51
2:8 -----	47
3 -----	85

Judas	
6 -----	51

Apocalipsis	
1:18 -----	31
3:21 -----	69
13:1, 2 -----	45
14:10, 11 -----	43
14:13 -----	75
20:1, 2 -----	95
20:2, 3 -----	13
20:10 -----	45
20:13 -----	11, 33
20:13, 14 -----	31
20:14 -----	33, 45
21:1-4 -----	87
21:4 -----	5, 45, 79
21:9, 10 -----	87
22:1 -----	89
22:17 -----	87, 93



Cómo Estudiar la Biblia *para que tenga sentido*

Este folleto popular otorga principios útiles para el estudio de la Biblia, con una explicación de cómo utilizar la Concordancia de Strong. Se ilustran y se dan ejemplos de otras técnicas para el estudio de la Biblia. También se le dará una breve descripción del propósito de Dios para la creación de la humanidad y su deseo supremo de perfeccionar de la familia humana a todo aquel que esté dispuesto y sea obediente.

How to Study the Bible *and have it make sense*

This popular booklet gives principles helpful for Bible study, with an explanation of how to use Strong's concordance. Other Bible study techniques are illustrated and examples given. You will be given a short overview of God's purpose in creating mankind and His ultimate desire to perfect all the willing and obedient of the human family.



Para pedir una copia gratis solamente a las direcciones de EE UU, contáctenos en questions@blessedbible.com



**Northwest Indiana Bible Students
P.O. Box 767, Hebron, IN 46341**

FREE READ:

www.blessedbible.com/linked/howtostudythebible.pdf

